

總統府公報

第 7286 號

中華民國 106 年 1 月 18 日 (星期三)

目 次

壹、總統令

一、公布協定

駐加拿大台北經濟文化代表處與加拿大駐台北貿易
辦事處避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協議生效日……3

二、公布預算

公布國家運動訓練中心一百零六年度預算……4

三、公布法律

(一)增訂並修正廢棄物清理法條文……8

(二)增訂並修正專利法條文……18

(三)刪除並修正農業金融法條文……21

(四)修正特種勤務條例條文……22

(五)修正勞資爭議處理法條文……25

(六)修正消防法條文……26

(七)修正關稅法條文……29

(八)修正貨物稅條例條文……32

(九)修正稅捐稽徵法條文……33

(十)修正生技新藥產業發展條例條文……34

四、任免官員.....	35
五、授予勳章.....	39
貳、總統及副總統活動紀要	
一、總統活動紀要.....	39
二、副總統活動紀要.....	41

~~~~~  
**總 統 令**  
~~~~~

總統令

中華民國 106 年 1 月 18 日
華總一義字第 10620001041 號

茲公布《駐加拿大台北經濟文化代表處與加拿大駐台北貿易辦事處避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協議》，自中華民國 105 年 12 月 19 日生效。

總 統 蔡英文
行政院院長 林 全

註：附《駐加拿大台北經濟文化代表處與加拿大駐台北貿易辦事處避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協議》內容見本號公報第 3 頁後插頁。

駐加拿大台北經濟文化代表處

與

加拿大駐台北貿易辦事處

避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協議

ARRANGEMENT

BETWEEN

THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE

IN CANADA

AND

THE CANADIAN TRADE OFFICE IN TAIPEI

FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION

OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

ARRANGEMENT

ENTRE

LE BUREAU ÉCONOMIQUE ET CULTUREL DE TAIPEI AU CANADA

ET

LE BUREAU COMMERCIAL DU CANADA À TAIPEI

EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET DE PRÉVENIR

L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

駐加拿大台北經濟文化代表處

與

加拿大駐台北貿易辦事處

避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協議

駐加拿大台北經濟文化代表處與加拿大駐台北貿易辦事處咸欲締結避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協議，爰經議定下列協議條款：

壹、協議適用範圍

第一條

適用之人

本協議適用於具有本協議所定義一方或雙方領域居住者身分之人。

第二條

適用之租稅

一、 本協議所適用之現行租稅，指：

(一) 在加拿大稅務局主管之所得稅法所適用之領域，指依所得稅法課徵之租稅。

(二) 在臺灣財政部賦稅署主管之稅法所適用之領域，指：

1. 營利事業所得稅。
2. 個人綜合所得稅。
3. 所得基本稅額。

二、 本協議亦適用於本協議簽署日後新開徵或替代現行租稅，其與現行租稅相同或實質類似之任何租稅。雙方領域之主管機關對於其各自領域稅法之重大修訂，應通知對方。

貳、定義

第三條

一般定義

一、 除上下文另有規定外，本協議稱：

- (一) 「領域」，指加拿大稅務局行使管轄權之地理區域或臺灣財政部賦稅署行使管轄權之地理區域。「他方領域」及「雙方領域」視上下文對照解釋。
- (二) 「人」，包括個人、信託、公司及其他任何人之集合體。
- (三) 「公司」，指法人或依稅法規定視同法人之任何實體。
- (四) 「企業」，適用於任何營業之經營。
- (五) 「一方領域之企業」及「他方領域之企業」，分別指由一方領域之居住者所經營之企業及他方領域之居住者所經營之企業。
- (六) 「國際運輸」，指一方領域之企業以船舶或航空器所經營之運輸業務。但主要於他方領域境內運輸者，不在此限。
- (七) 「主管機關」：
 - 1. 在加拿大稅務局主管之所得稅法所適用之領域，指國家稅務局局長或其授權之代表。
 - 2. 在臺灣財政部賦稅署主管之稅法所適用之領域，指財政部部長或其授權之代表。

二、 本協議於一方領域適用時，未於本協議界定之任何名詞，除上下文另有規定外，具有適用當時該領域本協議所稱租稅相關法律所具有之涵義，該領域稅法規定之涵義優先於該領域其他法律規定之涵義。

第四條

居住者

一、 本協議稱「一方領域之居住者」，指：

- (一) 依該領域法律規定，因住所、居所、設立登記地、管理處所或其他類似標準而負有納稅義務之人。
- (二) 該領域或所屬行政區之政府或其地方機關，或該政府或地方機關之任何官署或機構。

二、 僅因有源自一方領域之所得而負該領域納稅義務之人，非為本協議所稱一方領域之居住者。但第二條第一項第二款所稱領域之居住者個人均僅就源自該領域之所得負納稅義務者，不適用前段規定。

三、 個人依第一項規定，如同為雙方領域之居住者，其身分決定如下：

- (一) 於一方領域內有永久住所，視其為該領域之居住者；如於雙方領域內均有永久住所，視其為與其個人及經濟利益較為密切之領域之居住者（主要利益中心）。

(二) 如主要利益中心所在地領域不能確定，或於雙方領域內均無永久住所，視其為有經常居所之領域之居住者。

(三) 如於雙方領域內均有或均無經常居所，雙方領域之主管機關應致力於相互協議解決之。

四、個人以外之人依第一項規定，如同為雙方領域之居住者，雙方領域主管機關應考量其實際管理處所、設立登記地或成立地及任何其他相關因素，透過相互協議致力解決，並決定其適用本協議之模式。如雙方未能達成協議，該人不得享有本協議規定之任何租稅優惠或免稅規定。

第五條

常設機構

一、本協議稱「常設機構」，指企業從事全部或部分營業之固定營業場所。

二、「常設機構」包括：

(一) 管理處。

(二) 分支機構。

(三) 辦事處。

(四) 工廠。

(五) 工作場所。

(六) 礦場、油井或氣井、採石場或任何其他與天然資源探勘或開採有關之場所。

三、建築工地、營建或安裝工程持續超過六個月者，構成常設機構。

四、 一方領域之企業有下列情形之一者，視為於他方領域有常設機構：

- (一) 於他方領域內從事與建築工地、營建或安裝工程相關監督活動之期間超過六個月。
- (二) 企業透過其員工或其他僱用之人員或其他人提供服務，包括諮詢服務，於他方領域從事該等性質活動（為相同或相關計畫案）之期間，於任何十二個月期間內持續或合計超過一百八十三天。

五、 前四項之「常設機構」，不包括下列各款：

- (一) 專為儲存、展示或運送屬於該企業之貨物或商品目的而使用設備。
- (二) 專為儲存、展示或運送目的而儲備屬於該企業之貨物或商品。
- (三) 專為供其他企業加工目的而儲備屬於該企業之貨物或商品。
- (四) 專為該企業採購貨物或商品或蒐集資訊目的所設置之固定營業場所。
- (五) 專為該企業從事其他具有準備或輔助性質活動目的所設置之固定營業場所。
- (六) 專為從事前五款任一組合之活動所設置之固定營業場所。但以該固定營業場所之整體活動具有準備或輔助性質者為限。

六、 當一人（除第七項所稱具有獨立身分之代理人外）於一方領域內代表他方領域之企業，有權代表該企業於該一方領域內簽訂契約，並經常行使該權力，其為該企業所從事之任何活動，視該企業於該一方領域有常設機構，不受第一項及第二項規定之限制。但該人經由固定營業場所僅從事前項之活動，依該項規定，該固定營業場所不視為常設機構。

七、 企業僅透過經紀人、一般佣金代理商或其他具有獨立身分之代理人，以其通常之營業方式，於一方領域內從事營業者，不得視該企業於該領域有常設機構。

八、 一方領域之居住者公司，控制或受控於他方領域之居住者公司或於他方領域內從事營業之公司（不論其是否透過常設機構或其他方式），均不得就此事實認定任一公司為另一公司之常設機構。

參、所得之課稅

第六條

不動產所得

- 一、 一方領域之居住者取得位於他方領域內之不動產所產生之所得（包括農業或林業所得），他方領域得予課稅。
- 二、 稱「不動產」，應具有該財產所在地領域相關稅法目的之含義，在任何情況下皆應包括附著於不動產之財產、供農林業使用之牲畜及設備、適用與地產有關一般法律規定之權利、不動產收益權，及有權取得因開採或有權開採礦產、水資源與其他天然資源所給付變動或固定報酬之權利。船舶、小艇及航空器不視為不動產。
- 三、 直接使用、出租或以其他任何方式使用不動產所取得及轉讓該不動產之所得，應適用第一項規定。
- 四、 企業之不動產及供執行業務使用之不動產所產生之所得，亦適用第一項及第三項規定。

第七條

營業利潤

- 一、 一方領域之企業，除經由其於他方領域內之常設機構從事營業外，其利潤僅由該一方領域課稅。該企業如經由其於他方領域內之常設機構從事營業，他方領域得就該企業之利潤課稅，但以歸屬於該常設機構之利潤為限。

二、 除第三項規定外，一方領域之企業經由其於他方領域內之常設機構從事營業，各領域歸屬該常設機構之利潤，應與該常設機構為一區隔及分離之企業，於相同或類似條件下從事相同或類似活動，並以完全獨立之方式與該常設機構所屬企業及全部其他人從事交易時，所應獲得之利潤相同。

三、 計算常設機構之利潤時，應准予減除該常設機構為營業目的而發生之費用，包括行政及一般管理費用，不論該費用係於常設機構所在地領域或他處發生。

四、 常設機構僅為該企業採購貨物或商品，不得對該常設機構歸屬利潤。

五、 前四項有關常設機構利潤之歸屬，除有正當且充分理由者外，每年應採用相同方法決定之。

六、 利潤中如包含本協議其他條文規定之所得項目，各該條文之規定，應不受本條規定之影響。

第八條

海運及空運

一、 一方領域之企業以船舶或航空器經營國際運輸業務之利潤，僅由該一方領域課稅。

二、 一方領域之企業以船舶或航空器經營運輸業務之利潤，其屬主要於他方領域境內運輸者，他方領域得予課稅，不受前項及第七條規定之限制。但於他方領域境內之運輸與國際運輸業務有附帶關係或輔助性質者，不適用前段規定。

三、 本條稱以船舶或航空器經營國際運輸業務之利潤，包括下列項目，但以該出租或該使用、維護或出租係與以船舶或航空器經營國際運輸業務有附帶關係者為限：

- (一) 以完全配備（計時或計程）或光船方式出租船舶或航空器之利潤。
- (二) 使用、維護或出租用於運送貨物或商品之貨櫃（包括貨櫃運輸之拖車及相關設備）之利潤。

四、 參與聯營、合資企業或國際營運機構之利潤，亦適用第一項及第二項規定，但以歸屬於參與聯合營運之比例所取得之利潤為限。

第九條

關係企業

一、 兩企業間有下列情事之一，於其商業或財務關係上所訂定之條件，異於雙方為獨立企業所為，其任何應歸屬其中一企業之利潤因該等條件而未歸屬於該企業者，得計入該企業之利潤，並予以課稅：

- (一) 一方領域之企業直接或間接參與他方領域企業之管理、控制或資本。
- (二) 相同之人直接或間接參與一方領域之企業及他方領域企業之管理、控制或資本。

二、 一方領域之政府將業經他方領域課稅之他方領域企業之利潤，調整為該一方領域企業之利潤並予以課稅，如該項調整之利潤係按該兩企業間所訂定之條件與互為獨立企業所訂定之相同條件而歸屬於前者領域企業，且他方領域之政府認為其調整合理時，他方領域之政府應就該調整之利潤所課徵之稅額作適當調整。在決定此項調整時，應考量本協議其他條文之規定，如有必要，雙方領域之主管機關應相互諮商。

三、 企業有第一項所定情形時，如已逾一方領域國內法規定之核課期間，且在任何情況下，於依第一項規定條件應調整該企業之所得所屬年度終了後已逾八年者，該一方領域之政府不得調整該企業之所得。

四、 詐欺或故意逃漏稅者，不適用前二項規定。

第十條

股利

一、 一方領域之居住者公司給付他方領域之居住者之股利，他方領域得予課稅。

二、 前項給付股利之公司如係一方領域之居住者，該領域亦得依其法律規定，對該項股利課稅。但股利之受益所有人如為他方領域之居住者，其課徵之稅額不得超過：

- (一) 受益所有人為公司且直接或間接持有該給付股利公司之資本百分之二十以上者，為股利總額之百分之十。
- (二) 其他情況，為股利總額之百分之十五。

本項規定不影響對該公司用以發放股利之利潤所課徵之租稅。

三、 本條稱「股利」，指自股份、受益股份或權利、礦業股份、發起人股份或其他非屬債權而得參與利潤分配之權利所取得之所得，及依分配股利之公司居住地領域稅法規定，與股份所得課徵相同租稅之所得。

四、 股利受益所有人如為一方領域之居住者，於給付股利公司為居住者之他方領域內，經由其於他方領域內之常設機構從事營業或他方領域內之固定處所執行業務，且與股利有關之股份持有與該常設機構或固定處所有實際關聯時，不適用第一項及第二項規定，而應適用第七條或第十四條規定。

五、 一方領域之居住者公司自他方領域取得利潤或所得，其所給付之股利或其未分配盈餘，即使全部或部分來自他方領域之利潤或所得，他方領域政府不得對該給付之股利或未分配盈餘課稅。但該股利係給付予他方領域之居住者，或與該股利有關之股份持有與他方領域內之常設機構或固定處所有實際關聯者，不在此限。

六、 本協議不得解釋為禁止一方領域之政府在對該領域居住者公司之盈餘得課徵之租稅以外，另行對歸屬於位在該領域常設機構之公司盈餘或歸屬於經營不動產營業之公司轉讓其位在該一方領域內不動產之盈餘課稅。但該另行課徵之稅額不得超過以前課稅年度未課徵此稅之盈餘數額之百分之十。基於本項之目的，所稱「盈餘」指一方領域之政府對歸屬於轉讓位在該一方領域內之不動產，依第六條或第十三條第一項規定得課稅之盈餘，及當年度與以前年度歸屬於位在一方領域常設機構之利潤，包括任何利得，減除該另行課徵租稅以外對該利潤課徵之所有租稅後之金額。

七、 與股利之產生、分配或轉讓相關，或與支付股利之股份或其他權利之產生、分配、取得或轉讓相關，或與股利受益所有人之設立、收購或維持相關之任何人，其相關作為主要目的之一係為使一方領域居住者取得本條利益，該一方領域居住者不得適用本條股利之任何利益。

第十一條

利息

- 一、 源自一方領域而給付他方領域居住者之利息，他方領域得予課稅。
- 二、 前項利息來源地領域亦得依該領域之法律規定，對該項利息課稅。但利息之受益所有人如為他方領域之居住者，其課徵之稅額不得超過利息總額之百分之十。
- 三、 符合下列規定之一者，不適用前項規定：
 - （一） 源自臺灣財政部賦稅署主管之稅法所適用之領域而給付予加拿大稅務局主管之所得稅法所適用之領域居住者之利息，如係加拿大出口開發公司所提供、保證或保險之貸款，或所提供、保證或保險之信用所給付之利息，僅由後者領域課稅。
 - （二） 源自加拿大稅務局主管之所得稅法所適用之領域而給付予臺灣財政部賦稅署主管之稅法所適用之領域居住者之利息，如係臺灣財政部賦稅署核准以促進外銷為目的之金融機構所提供、保證或保險之貸款或所提供、保證或保險之信用所給付之利息，僅由後者領域課稅。

(三) 源自一方領域之利息而給付予下列規定之一者，僅由他方領域課稅：

1. 他方領域或所屬行政區之政府機關或其地方機關。
2. 他方領域之中央銀行。
3. 他方領域之政府機關所擁有且經雙方領域主管機關相互同意之實體。

四、 本條稱「利息」，指由各種債權所孳生之所得，不論有無抵押擔保，尤指政府債券之所得及債券或信用債券之所得，包括附屬於該等政府債券、債券或信用債券之溢價收入及獎金，及依所得來源地領域之法律規定與金錢借貸之所得課徵相同租稅之所得，但不包括第十條規範之所得。

五、 利息受益所有人如為一方領域之居住者，經由其於利息來源之他方領域內之常設機構從事營業，或他方領域內之固定處所執行業務，且與該利息給付有關之債權與該常設機構或固定處所有實際關聯時，不適用第二項及第三項規定，而應適用第七條或第十四條規定。

六、 由一方領域居住者所給付之利息，視為源自該領域。利息給付人如於一方領域內有常設機構或固定處所，而與該利息之給付有關債務之發生與該常設機構或固定處所有關聯，且該利息係由該常設機構或固定處所負擔者，不論該利息給付人是否為該一方領域之居住者，該利息視為源自該常設機構或固定處所所在地領域。

七、 利息給付人與受益所有人間，或上述二者與其他人間有特殊關係，其債權有關之利息數額，超過利息給付人與受益所有人在無上述特殊關係下所同意之數額，本條規定應僅適用於後者之數額。在此情形下，各領域應考量本協議之其他規定，依其法律對此項超額給付課稅。

八、 與利息之產生、分配或轉讓相關，或與支付利息之債權或其他權利之產生、分配、取得或轉讓相關，或與利息受益所有人之設立、收購或維持相關之任何人，其相關作為主要目的之一係為使一方領域居住者取得本條利益，該一方領域居住者不得適用本條利息之任何利益。

第十二條

權利金

- 一、 源自一方領域而給付他方領域居住者之權利金，他方領域得予課稅。
- 二、 前項權利金來源地領域亦得依其法律規定，對該項權利金課稅。但權利金之受益所有人如為他方領域之居住者，其課徵之稅額不得超過權利金總額之百分之十。
- 三、 本條稱「權利金」，指使用或有權使用任何著作權、專利權、商標權、設計或模型、計畫、秘密配方或製程或電腦軟體，或使用或有權使用工業、商業或科學設備，或有關工業、商業或科學經驗之資訊，及包括因電影片或與電視播映有關之影片作品、錄影帶或其他再製方法所取得之任何方式之給付，但不包括第八條規範之所得。
- 四、 權利金受益所有人如為一方領域之居住者，經由其於權利金來源之他方領域內之常設機構從事營業，或他方領域內之固定處所執行業務，且與權利金給付有關之權利或財產與該常設機構或固定處所有實際關聯時，不適用第二項規定，而應適用第七條或第十四條規定。

五、 由一方領域之居住者給付之權利金，視為源自該領域。但權利金給付人如於一方領域內有常設機構或固定處所，而權利金給付義務之發生與該常設機構或固定處所有關聯，且該權利金係由該常設機構或固定處所負擔者，不論該權利金給付人是否為一方領域之居住者，該權利金視為源自該常設機構或固定處所所在地領域。

六、 權利金給付人與受益所有人間，或上述二者與其他人間有特殊關係，考量使用、權利或資訊等因素所給付之權利金數額，超過權利金給付人與受益所有人在無上述特殊關係下所同意之數額，本條規定應僅適用於後者之數額。在此情形下，各領域應考量本協議之其他規定，依其法律對此項超額給付課稅。

七、 與權利金之產生、分配或轉讓相關，或與支付權利金權利之產生、分配、取得或轉讓相關，或與權利金受益所有人之設立、收購或維持相關之任何人，其相關作為主要目的之一係為使一方領域居住者取得本條利益，該一方領域居住者不得適用本條權利金之任何利益。

第十三條

財產交易所得

一、 一方領域之居住者轉讓位於他方領域內合於第六條所稱不動產而取得之利得，他方領域得予課稅。

二、 一方領域之企業轉讓其於他方領域內常設機構營業資產中之動產而取得之利得，或一方領域之居住者轉讓其於他方領域內執行業務固定處所之動產而取得之利得，包括轉讓該常設機構（單獨或連同整個企業）或固定處所而取得之利得，他方領域得予課稅。

三、 一方領域之企業轉讓經營國際運輸業務之船舶或航空器，或附屬於該等船舶或航空器營運之動產而取得之利得，僅由該領域課稅。

四、 一方領域之居住者轉讓下列財產之一，他方領域得予課稅：

(一) 股份，其價值主要取自位於他方領域內之不動產者。

(二) 合夥、信託或其他實體之權益，其價值主要取自位於他方領域內之不動產者。

五、 轉讓前四項以外之任何財產而取得之利得，僅由該轉讓人為居住者之領域課稅。

六、 個人符合下列各款規定者，其財產交易所得非歸屬該個人為一方領域居住者期間產生之所得部分，他方領域之政府得予課稅，不受前項規定之限制。但該個人成為他方領域之居住者前，如實現該財產交易所得，他方領域之政府依據第一項至第四項規定原得對該所得課稅者，不適用前段規定：

(一) 終止一方領域之居住者身分，基於該一方領域課稅之目的，因此視為已在該一方領域轉讓財產並予課稅。

(二) 於其後任何時間成為他方領域之居住者。

第十四條

執行業務

一、 個人為一方領域之居住者，因執行業務或其他具有獨立性質活動而取得之所得，僅由該一方領域課稅，但有下列情況之一者，他方領域亦得課稅：

(一) 該個人為執行該等活動而於他方領域內有固定處所，但他方領域僅得就歸屬於該固定處所之所得課稅。

(二) 該個人於一會計年度中開始或結束之任何十二個月期間內，於他方領域持續居留或合計居留期間達一百八十三天，但他方領域僅得就該居住者於其領域內執行該等活動而取得之所得課稅。

二、 所稱「執行業務」，包括具有獨立性質之科學、文學、藝術、教育或教學等活動，及醫師、律師、工程師、建築師、牙醫師及會計師等獨立性質之活動。

第十五條

個人受僱勞務

一、 除第十六條、第十八條及第十九條另有規定外，一方領域之居住者因受僱而取得之薪津、工資及其他報酬，除其勞務係於他方領域提供者外，應僅由該一方領域課稅。前述受僱勞務如於他方領域內提供，他方領域得對該項勞務取得之報酬課稅。

二、 一方領域之居住者於他方領域內提供勞務而取得之報酬，符合下列各款規定者，應僅由該一方領域課稅，不受前項規定之限制：

(一) 該所得人於一會計年度中開始或結束之任何十二個月期間內，於他方領域持續居留或合計居留期間不超過一百八十三天。

(二) 該項報酬由非為他方領域居住者之僱主所給付或代表僱主給付。

(三) 該項報酬非由該僱主於他方領域內之常設機構或固定處所負擔。

三、 因受僱而於一方領域之企業經營國際運輸業務之船舶或航空器上提供勞務而取得之報酬，除該報酬係由他方領域居住者取得外，僅由該一方領域課稅，不受前二項規定之限制。

第十六條

董事報酬

一方領域之居住者因擔任他方領域之居住者公司董事會或類似組織之董事職務而取得之董事報酬及其他類似給付，他方領域得予課稅。

第十七條

表演人及運動員

一、 一方領域之居住者為劇院、電影、廣播或電視演藝人員、音樂家等表演人，或為運動員，在他方領域內從事個人活動而取得之所得，他方領域得予課稅，不受第十四條及第十五條規定之限制。

二、 表演人或運動員以該身分從事個人活動之所得，如不歸屬於該表演人或運動員本人而歸屬於其他人，該表演人或運動員從事活動地領域對該項所得得予課稅，不受第七條、第十四條及第十五條規定之限制。

三、 表演人或運動員及相關之人如未直接或間接參與前項所稱其他人之利潤時，不適用該項規定。

第十八條

養老金及年金

一、 源自一方領域而給付予他方領域居住者之養老金及年金，他方領域得予課稅。但前者領域如將該人為居住者取得源自該領域之該等給付排除於課稅所得之外，他方領域亦應予以免稅。

二、 源自一方領域而給付予他方領域居住者之養老金，所得來源領域得依其法律規定課稅。但對定期給付之養老金所課徵之稅額，不得超過下列任一款金額孰低數：

(一) 該給付總額之百分之十五。

(二) 取得定期養老金給付之個人如為給付地領域之居住者，該定期給付養老金總額於取得當年度應課徵之稅額。

三、 源自一方領域而給付予他方領域居住者之年金，所得來源領域得依其法律規定課稅，其課徵之稅額，不得超過該領域依法課稅部分之百分之十五。但解約、取消、贖回、出售或以其他方式轉讓年金所取得之總額給付，或計算取得年金契約之任何人之所得時，該年金契約之任何形式給付得減除其全部或部分成本者，不適用此限額規定。

四、 源自一方領域之贍養費及其他類似給付，給付予他方領域之居住者且他方領域得予課稅者，應僅由他方領域課稅，不受本協議任何規定之限制。但他方領域得課稅之數額，不得超過該受領者為前者領域之居住者，前者領域得課稅之數額。

第十九條

政府勞務

- 一、 (一) 一方領域或所屬行政區之政府或其地方機關給付予為任何該等政府或地方機關提供勞務之個人年金以外之薪津、工資及其他類似報酬，僅由該一方領域課稅。
 - (二) 但該等勞務如係由他方領域之居住者個人於他方領域提供，且該個人符合下列條件之一者，該薪津、工資及其他類似報酬應僅由他方領域課稅：
 1. 係他方領域之公民或國民。
 2. 非專為提供上述勞務之目的而成為他方領域之居住者。
- 二、 為一方領域或所屬行政區之政府或其地方機關所經營之事業提供勞務而取得之薪津、工資及其他類似報酬，不適用前項規定。

第二十條

學生

學生或企業見習生專為教育或訓練目的而於一方領域停留，且於訪問該一方領域期間或於訪問前際為他方領域之居住者，其為生活、教育或訓練目的而取得源自該一方領域以外之給付，該一方領域應予免稅。

第二十一條

其他所得

一、 除第二項另有規定外，一方領域之居住者非屬本協議前述各條規定之所得，不論其來源為何，僅由該領域課稅。

二、 但一方領域之居住者取得源自他方領域之所得，所得來源領域得依其法律規定課稅。於加拿大稅務局主管之所得稅法所適用之領域，如該信託受益所有人之居住地領域對源自信託（除提撥之數額得予減除之信託外）之所得課稅，所課徵之稅額不得超過所得總額之百分之十五。

三、 所得受領人如係一方領域之居住者，經由其於他方領域內之常設機構從事營業或固定處所執行業務，且與該所得給付有關之權利或財產與該常設機構或固定處所有實際關聯時，除第六條第二項定義之不動產所得外，不適用第一項規定，而應適用第七條或第十四條規定。

肆、消除雙重課稅之方法

第二十二條

雙重課稅之消除

- 一、 加拿大稅務局主管之所得稅法所適用之領域，應依下列規定避免雙重課稅：
 - (一) 依據加拿大稅務局主管之所得稅法所適用之領域之現行法律有關已納該領域境外之稅額得扣抵在該領域應納稅額之規定，及其後續未影響該一般原則之修正規定（但該領域之法律提供較高之扣除或租稅優惠金額者，從其規定），源自他方領域之利潤、所得或利得在他方領域之應納稅額，得自前者領域之應納稅額中扣抵。
 - (二) 加拿大稅務局主管之所得稅法所適用之領域之居住者取得之所得，依據本協議任何規定，該領域應予免稅者，該領域之政府於計算該居住者其餘所得之稅額時，得將該免稅所得納入考量。

二、 於臺灣財政部賦稅署主管之稅法所適用之領域，應依下列規定避免雙重課稅：

臺灣財政部賦稅署主管之稅法所適用之領域之居住者，取得源自他方領域之所得，依據本協議之規定於他方領域就該所得繳納之稅額（如係股利所得，不包括用以發放該股利之利潤所繳納之稅額），應准予扣抵前者領域對該居住者所課徵之稅額。但扣抵之數額，不得超過依前者領域稅法及相關法令規定對該所得課徵之稅額。

三、 基於本條之目的，一方領域居住者之利潤、所得或利得，依據本協議規定，他方領域得予課稅者，應視為他方領域之來源所得。

伍、特別條款

第二十三條

無差別待遇

- 一、 一方領域之企業於他方領域內有常設機構，他方領域對該常設機構之課稅，不應較經營相同業務之他方領域之企業作更不利課徵。
- 二、 本條規定不應解釋為一方領域之政府基於婚姻狀況或家庭責任而給予其居住者個人之免稅額、租稅優惠及減免稅規定，應同樣給予他方領域之居住者。
- 三、 一方領域之企業，其資本全部或部分由一個以上之他方領域居住者直接或間接持有或控制者，該企業在前者領域所負擔之任何租稅或相關要求，不應較前者領域之其他類似居住者企業且其資本全部或部分由一個以上之非雙方領域居住者持有或控制者負擔較重之任何租稅或相關要求。
- 四、 本條所稱「租稅」，指本協議所規範之稅目。

第二十四條

相互協議之程序

- 一、 一人如認為一方或雙方領域政府之行為，對其發生或將發生不符合本協議規定之課稅，不論各該領域國內法之救濟規定，得向其本人之居住地領域主管機關書面提出申訴，陳述要求修正此項課稅之理由。此項申訴應於不符合本協議規定課稅首次通知起三年內提出，始予受理。

二、 前項所稱主管機關如認為該申訴有理，且其本身無法獲致適當之解決，應致力與他方領域之主管機關相互協議解決，以避免發生不符合本協議規定之課稅。達成之任何協議應予執行，不受各該領域國內法任何期間規定之限制。

三、 一方領域之政府已逾其國內法規定之核課期間，且在任何情況下，於相關所得歸屬之課稅期間終了後已逾八年者，不得將已納入他方領域所得之項目，列為任一方領域居住者之稅基。其以詐術或故意逃漏稅者，不適用本項規定。

四、 雙方領域之主管機關應相互協議，致力解決有關本協議之解釋或適用上發生之任何困難或疑義。

五、 雙方領域之主管機關得共同磋商，以消除本協議未規定之雙重課稅問題，且為適用本協議之目的，得直接相互聯繫。

第二十五條

資訊交換

一、 雙方領域之主管機關於不違反本協議之範圍內，應相互交換所有可能有助於實施本協議之規定或為本協議適用租稅有關雙方領域國內法之行政或執行之資訊。資訊交換不以第一條規定之範圍為限。

二、 一方領域之政府依前項規定取得之任何資訊，應按其依該領域國內法規定取得之資訊同以密件處理，且僅能揭露予與租稅之核定、徵收、執行、行政救濟之裁定或監督上述程序之相關人員或機關（包括法院及行政部門）。該人員或機關僅得為前述目的而使用該資訊，但得於公開法庭之訴訟程序或司法判決中揭露之。

三、 前二項規定不得解釋為一方領域之政府有下列義務：

- (一) 執行與一方或他方領域之法律與行政慣例不一致之行政措施。
- (二) 提供依一方或他方領域之法律規定或正常行政程序無法獲得之資訊。
- (三) 提供可能洩露任何貿易、營業、工業、商業或專業秘密或交易方法之資訊，或其揭露將有違公共政策（公序）之資訊。

四、 一方領域之政府依據本條規定所要求提供之資訊，他方領域雖基於本身課稅目的無需此等資訊，亦應利用其資訊蒐集措施以獲得該等資訊。前述義務應受前項規定之限制，但不得解釋為他方領域得僅因該等資訊無國內利益而引用前項規定不提供是項資訊。

五、 第三項之規定無論在任何情況下均不得解釋為准許一方領域之政府，僅因資訊為銀行、其他金融機構、被委任人或具代理或受託身分之人所持有、或涉及一人所有權利益為由，而拒絕提供資訊。

第二十六條

其他規定

一、 本協議之條文不得解釋為限制一方領域之政府決定課稅金額時依其法律規定所採取之任何免稅、減免額、扣抵或其他扣除額。

二、 本協議不得解釋為禁止一方領域之政府將其居住者因持有合夥、信託、公司或其他實體之權益而產生之所得納入所得課稅。

三、 一方領域之居住者公司、信託或其他實體，直接或間接由一位以上非該一方領域居住者之人所受益擁有或控制，且該一方領域之政府對該公司、信託或其他實體之所得所課徵之稅額，顯著低於該領域對於公司之全部股份、信託或其他實體之全部權益由該領域一位以上之個人居住者所受益擁有時所課徵之稅額（已考量自該稅額減除或抵銷之任何金額，包括對該公司、信託或合夥、或任何他人之退稅、補償、提撥、扣抵或減免額），不適用本協議規定。

四、 基於「服務貿易總協定」第二十二條第三項（諮詢）之目的，雙方領域之政府同意雙方領域間任何有關某項措施是否屬本協議適用範圍之爭端，僅於雙方領域之政府同意時，始得依該項規定提交「服務貿易理事會」，不受該項規定之限制。本項相關解釋之疑義，依第二十四條第四項規定解決，其無法依該程序解決者，得依雙方領域之政府同意之其他任何程序辦理。

五、 一方領域依本協議任何規定應減免稅之所得，其依他方領域法律規定，係以匯回或於他方領域所取得之金額，而非以全部金額對取得該所得之人課稅者，前者領域依本協議規定給予之減免稅，應僅適用於他方領域課稅之所得部分。

陸、最終條款

第二十七條

生效

駐加拿大台北經濟文化代表處與加拿大駐台北貿易辦事處於依各自領域完成使本協議生效之必要程序後，應以書面相互通知對方。本協議之規定，其生效適用於：

- 一、 於加拿大稅務局主管之所得稅法所適用之領域：
 - (一) 就源扣繳稅款，為後通知之日所屬年度之次一曆年一月一日以後實際或轉帳給付予非居住者之金額。
 - (二) 其他稅款，為課稅年度始於後通知之日所屬年度之次一曆年一月一日以後者。
- 二、 於臺灣財政部賦稅署主管之稅法所適用之領域：
 - (一) 就源扣繳稅款，為後通知之日所屬年度之次一曆年一月一日以後實際給付或應付予非居住者之金額。
 - (二) 其他稅款，為課稅年度始於後通知之日所屬年度之次一曆年一月一日以後者。
- 三、 關於第二十五條，為課稅年度始於後通知之日所屬年度之次一曆年一月一日以後之資訊。

第二十八條

終止

本協議應無限期有效。但駐加拿大台北經濟文化代表處或加拿大駐台北貿易辦事處，得於第二十七條所稱後通知之日所屬年度後之任一曆年六月三十日以前，以書面通知對方終止本協議。在此情況下，本協議之終止適用於：

一、 於加拿大稅務局主管之所得稅法所適用之領域：

- (一) 就源扣繳稅款，為該任一曆年度終了之後實際給付或轉帳給付予非居住者之金額。
- (二) 其他稅款，為課稅年度始於該任一曆年度終了之後者。

二、 於臺灣財政部賦稅署主管之稅法所適用之領域：

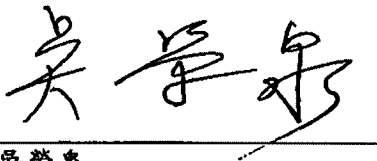
- (一) 就源扣繳稅款，為該任一曆年度終了之後實際給付或應付予非居住者之金額。
- (二) 其他稅款，為課稅年度始於該任一曆年度終了之後者。

本協議以中文、英文及法文繕製兩份，各種文字約本同一作準。

2016年1月13日於 ^加 ~~華~~ 簽署，及 2016年1月15日於 ^台 ~~北~~ 簽署。

駐加拿大台北經濟文化代表處

加拿大駐台北貿易辦事處



吳榮泉
代表



Mario Ste-Marie
代表

瞭解議定書



駐加拿大台北經濟文化代表處與加拿大駐台北貿易辦事處於簽署避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協議之同時，並議定下列條款為構成本協議之一部分。

雙方理解：

- 一、 關於第四條第一項所稱「機構」，指由任一方領域或所屬行政區之政府機關所創設或籌組，執行政府功能之實體。
- 二、 關於第十三條第四項所定「價值取自於」指該價值直接或間接取得者，以資明確。
- 三、 關於第十三條第四項所定「主要」，指超過百分之五十。
- 四、 關於第十三條第六項，應理解為決定歸屬個人為一方領域之居住者期間於該一方領域產生之所得時，應參考該個人「於終止一方領域之居住者身分時該財產之公平市價」與「實際處分該財產時實現之處分收入」孰低認定。
- 五、 關於第十四條第一項，一方領域之居住者因執行業務或其他具有獨立性質活動而取得之所得，他方領域得予課稅。於計算課稅所得時，應准予減除因執行業務而產生之相關費用。

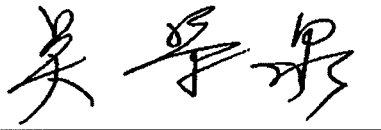
六、 關於第二十五條，應理解為該條規定並未要求雙方領域進行自動或自發性資訊交換。

本議定書以中文、英文及法文繕製兩份，各種文字約本同一作準。

2016年1月13日於  簽署，及2016年1月15日於  簽署。

駐加拿大台北經濟文化代表處

加拿大駐台北貿易辦事處



吳榮宗
代表



Mario Ste-Marie
代表

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE
IN CANADA
AND
THE CANADIAN TRADE OFFICE IN TAIPEI
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION
OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

**THE TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE IN CANADA AND THE
CANADIAN TRADE OFFICE IN TAIPEI,**

DESIRING to conclude an Arrangement for the avoidance of double taxation and the
prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

HAVE reached the following Arrangement:

I. SCOPE OF THE ARRANGEMENT

SECTION 1

Persons Covered

This Arrangement will apply to persons who are residents of one or both of the territories, as defined in this Arrangement.

SECTION 2

Taxes Covered

1. The existing taxes to which the Arrangement will apply are:
 - (a) in the territory in which the income tax law administered by the Canada Revenue Agency is applied, the taxes imposed under the *Income Tax Act*; and
 - (b) in the territory in which the taxation law administered by the Taxation Administration, Ministry of Finance, Taiwan is applied:
 - (i) the profit seeking enterprise income tax;
 - (ii) the individual consolidated income tax; and
 - (iii) the income basic tax.
2. The Arrangement will apply also to any identical or substantially similar taxes that are imposed after the date of signature of the Arrangement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the territories will notify each other of any significant changes which have been made in the taxation laws of their respective territories.

II. DEFINITIONS

SECTION 3

General Definitions

1. For the purposes of this Arrangement, unless the context otherwise requires:
 - (a) the term “territory” refers to the geographic area over which the Canada Revenue Agency exercises jurisdiction, or the geographic area over which the Taxation Administration, Ministry of Finance, Taiwan exercises jurisdiction. As the context requires, “other territory” and “territories” will be construed accordingly;
 - (b) the term “person” includes an individual, a trust, a company and any other body of persons;
 - (c) the term “company” means anybody corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;
 - (d) the term “enterprise” applies to the carrying on of any business;
 - (e) the terms “enterprise of a territory” and “enterprise of the other territory” mean respectively an enterprise carried on by a resident of a territory and an enterprise carried on by a resident of the other territory;
 - (f) the term “international traffic” means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a territory, except when such transport is principally between places in the other territory;
 - (g) the term “competent authority” means:
 - (i) in the case of the territory in which the income tax law administered by the Canada Revenue Agency is applied, the Minister of National Revenue or the Minister’s authorized representative; and
 - (ii) in the case of the territory in which the taxation law administered by the Taxation Administration, Ministry of Finance, Taiwan is applied, the Minister or the Minister’s authorized representative.

2. As regards the application of the Arrangement at any time in a territory, any term not defined therein will, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that territory for the purposes of the taxes to which the Arrangement applies, any meaning under the applicable tax laws of that territory prevailing over a meaning given to the term under other laws of that territory.

SECTION 4

Resident

1. For the purposes of this Arrangement, the term “resident of a territory” means:
 - (a) any person who, under the laws of that territory, is liable to tax therein by reason of the person’s domicile, residence, place of incorporation, place of management or any other criterion of a similar nature; and
 - (b) the government of that territory or of a subdivision or local authority thereof or any agency or instrumentality of any such government or local authority.
2. A person is not a resident of a territory for the purposes of this Arrangement if that person is liable to tax in that territory only in respect of income from sources in that territory. However, this paragraph will not apply to individuals who are residents of the territory referred to in paragraph 1 (b) of Section 2, as long as all resident individuals of that territory are liable to tax only in respect of income from sources in that territory.
3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both territories, then the individual’s status will be determined as follows:
 - (a) the individual will be deemed to be a resident only of the territory in which the individual has a permanent home available and if the individual has a permanent home available in both territories, the individual will be deemed to be a resident only of the territory with which the individual’s personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

- (b) if the territory in which the individual's centre of vital interests is situated cannot be determined, or if there is not a permanent home available to the individual in either territory, the individual will be deemed to be a resident only of the territory in which the individual has an habitual abode;
- (c) if the individual has an habitual abode in both territories or in neither of them, the competent authorities of the territories will settle the question by mutual agreement.

4. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both territories, the competent authorities of the territories will by mutual agreement endeavour to settle the question, having regard to its place of effective management, the place where it is incorporated or otherwise constituted and any other relevant factors, and to determine the mode of application of the Arrangement to such person. In the absence of mutual agreement, that person will not be entitled to claim any relief or exemption from tax provided by this Arrangement.

SECTION 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Arrangement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.
2. The term "permanent establishment" includes especially:
 - (a) a place of management;
 - (b) a branch;
 - (c) an office;
 - (d) a factory;
 - (e) a workshop; and
 - (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place relating to the exploration for or the exploitation of natural resources.
3. A building site or construction or installation project constitutes a permanent establishment only if it lasts more than six months.

4. An enterprise of a territory will be deemed to have a permanent establishment in the other territory if:

- (a) it carries on supervisory activities within the other territory for more than six months in connection with a building site or construction or installation project which is being undertaken in the other territory;
- (b) it furnishes services, including consultancy services, through employees or other personnel or persons engaged by the enterprise for such purpose, but only where activities of that nature continue within that other territory, for the same or a connected project, for a period or periods aggregating more than 183 days within any twelve month period.

5. Notwithstanding the preceding provisions of this Section, the term "permanent establishment" will be deemed not to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;
- (f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs (a) to (e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

6. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person – other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 applies – is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises, in a territory an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, that enterprise will be deemed to have a permanent establishment in that territory in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 5 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

7. An enterprise will not be deemed to have a permanent establishment in a territory merely because it carries on business in that territory through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

8. The fact that a company which is a resident of a territory controls or is controlled by a company which is a resident of the other territory, or which carries on business in that other territory (whether through a permanent establishment or otherwise), will not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

III. TAXATION OF INCOME

SECTION 6

Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a territory from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other territory may be taxed in that other territory.
2. The term "immovable property" will have the meaning which it has for the purposes of the relevant tax law of the territory in which the property in question is situated. The term will in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources. Ships, boats and aircraft will not be regarded as immovable property.
3. The provisions of paragraph 1 will apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property and to income from the alienation of such property.
4. The provisions of paragraphs 1 and 3 will also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

SECTION 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a territory will be taxable only in that territory unless the enterprise carries on business in the other territory through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other territory but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a territory carries on business in the other territory through a permanent establishment situated therein, there will in each territory be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment and with all other persons.

3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there will be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses, whether incurred in the territory in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. No profits will be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

5. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment will be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

6. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Sections of this Arrangement, then the provisions of those Sections will not be affected by the provisions of this Section.

SECTION 8

Shipping and Air Transport

1. Profits derived by an enterprise of a territory from the operation of ships or aircraft in international traffic will be taxable only in that territory.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 and Section 7, profits derived by an enterprise of a territory from a transport by a ship or aircraft, where such transport is principally between places in the other territory, may be taxed in that other territory. However, this paragraph will not apply to a transport between places in the other territory which is incidental or supplementary to international traffic.

3. For the purposes of this Section, profits from the operation of ships or aircraft in international traffic include:

- (a) profits from the rental on a full (time or voyage) basis or a bareboat basis of ships or aircraft; and
- (b) profits from the use, maintenance or rental of containers (including trailers and related equipment for the transport of containers) used for the transport of goods or merchandise,

where such rental or such use, maintenance or rental, as the case may be, is incidental to the operation of ships or aircraft in international traffic.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 will also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency, but only to so much of the profits so derived as is attributable to the participant in proportion to its share in the joint operation.

SECTION 9

Associated Enterprises

1. Where:

- (a) an enterprise of a territory participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other territory; or
- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a territory and an enterprise of the other territory,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations that differ from those that would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where the government of a territory includes in the profits of an enterprise of that territory – and taxes accordingly – profits on which an enterprise of the other territory has been charged to tax in that other territory and the profits so included are profits that would have accrued to the enterprise of the first-mentioned territory if the conditions made between the two enterprises had been those that would have been made between independent enterprises, then that the government of the other territory will make an appropriate adjustment to the amount of tax charged therein on those profits if the government of that other territory considers the adjustment is justified. In determining such adjustment, due regard will be had to the other provisions of this Arrangement and the competent authorities of the territories will if necessary consult each other.

3. The government of a territory will not change the income of an enterprise in the circumstances referred to in paragraph 1 after the expiry of the time limits provided in its domestic laws and, in any case, after eight years from the end of the year in which the income that would be subject to such change would, but for the conditions referred to in paragraph 1, have been attributed to that enterprise.

4. The provisions of paragraphs 2 and 3 will not apply in the case of fraud or wilful default.

SECTION 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a territory to a resident of the other territory may be taxed in that other territory.

2. However, such dividends may also be taxed in the territory of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that territory, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other territory, the tax so charged will not exceed:

- (a) 10 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company that holds directly or indirectly at least 20 per cent of the capital of the company paying the dividends; and
- (b) 15 per cent of the gross amount of the dividends, in all other cases.

This paragraph will not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Section means income from shares, "jouissance" shares or "jouissance" rights, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the territory of which the company making the distribution is a resident.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 will not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a territory, carries on business in the other territory of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other territory independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Section 7 or Section 14 will apply.

5. Where a company that is a resident of a territory derives profits or income from the other territory, the government of that other territory may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other territory or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other territory, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other territory.

6. Nothing in this Arrangement will be construed as preventing the government of a territory from imposing on the earnings of a company attributable to a permanent establishment in that territory, or the earnings attributable to the alienation of immovable property situated in that territory by a company carrying on a trade in immovable property, a tax in addition to the tax that would be chargeable on the earnings of a company that is a resident of that territory, except that any additional tax so imposed will not exceed 10 per cent of the amount of such earnings that have not been subjected to such additional tax in previous taxation years. For the purpose of this provision, the term "earnings" means the earnings attributable to the alienation of such immovable property situated in a territory as may be taxed by the government of that territory under the provisions of Section 6 or of paragraph 1 of Section 13, and the profits, including any gains, attributable to a permanent establishment in a territory in a year and previous years, after deducting therefrom all taxes, other than the additional tax referred to herein, imposed on such profits in that territory.

7. A resident of a territory is not entitled to any benefits provided under this Section in respect of a dividend if one of the main purposes of any person concerned with the creation, assignment or transfer of the dividend, or with the creation, assignment, acquisition or transfer of the shares or other rights in respect of which the dividend is paid, or with the establishment, acquisition or maintenance of the person that is the beneficial owner of the dividend, is for that resident to obtain the benefits of this Section.

SECTION 11

Interest

1. Interest arising in a territory and paid to a resident of the other territory may be taxed in that other territory.
2. However, such interest may also be taxed in the territory in which it arises and according to the laws of that territory, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other territory, the tax so charged will not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.
- 3 Notwithstanding the provisions of paragraph 2:
 - (a) interest arising in the territory in which the taxation laws administered by the Taxation Administration, Ministry of Finance, Taiwan are applied and paid to a resident of the territory in which the income tax law administered by the Canada Revenue Agency is applied will be taxable only in the latter territory if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or a credit extended, guaranteed or insured by Export Development Canada;
 - (b) interest arising in the territory in which the income tax law administered by the Canada Revenue Agency is applied and paid to a resident of the territory in which the taxation laws administered by the Taxation Administration, Ministry of Finance, Taiwan are applied will be taxable only in the latter territory if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or a credit extended, guaranteed or insured by the instrumentalities which aim at promoting export and are approved by the Taxation Administration, Ministry of Finance, Taiwan; and

- (c) interest arising in a territory and paid to:
 - (i) the authority administering the other territory or a subdivision or local authority thereof,
 - (ii) the central bank of the other territory, or
 - (iii) an entity owned by the authority administering the other territory and mutually agreed upon by the competent authorities of the territories;

will be taxable only in that other territory.

4. The term "interest" as used in this Section means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from money lent by the laws of the territory in which the income arises. However, the term "interest" does not include income dealt with in Section 10.

5. The provisions of paragraphs 2 and 3 will not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a territory, carries on business in the other territory in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other territory independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Section 7 or Section 14 will apply.

6. Interest will be deemed to arise in a territory when the payer is a resident of that territory. Where, however, the person paying the interest, whether the payer is a resident of a territory or not, has in a territory a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest will be deemed to arise in the territory in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount that would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Section will apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments will remain taxable according to the laws of each territory, due regard being had to the other provisions of this Arrangement.

8. A resident of a territory is not entitled to any benefits provided under this Section in respect of interest if one of the main purposes of any person concerned with the creation, assignment or transfer of the interest, or with the creation, assignment, acquisition or transfer of the debt-claim or other rights in respect of which the interest is paid, or with the establishment, acquisition or maintenance of the person that is the beneficial owner of the interest, is for that resident to obtain the benefits of this Section.

SECTION 12

Royalties

1. Royalties arising in a territory and paid to a resident of the other territory may be taxed in that other territory.

2. However, such royalties may also be taxed in the territory in which they arise and according to the laws of that territory, but if the beneficial owner of the royalties is a resident of the other territory, the tax so charged will not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

3. The term "royalties" as used in this Section means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright, patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process or computer software, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience, and includes payments of any kind in respect of motion picture films and works on film, videotape or other means of reproduction for use in connection with television. However, the term "royalties" does not include income dealt with in Section 8.

4. The provisions of paragraph 2 will not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a territory, carries on business in the other territory in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other territory independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Section 7 or Section 14 will apply.

5. Royalties will be deemed to arise in a territory when the payer is a resident of that territory. Where, however, the person paying the royalties, whether the payer is a resident of a territory or not, has in a territory a permanent establishment or a fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties will be deemed to arise in the territory in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount that would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Section will apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments will remain taxable according to the laws of each territory, due regard being had to the other provisions of this Arrangement.

7. A resident of a territory is not entitled to any benefits provided under this Section in respect of a royalty if one of the main purposes of any person concerned with the creation, assignment or transfer of the royalty, or with the creation, assignment, acquisition or transfer of rights in respect of which the royalty is paid, or with the establishment, acquisition or maintenance of the person that is the beneficial owner of the royalty, is for that resident to obtain the benefits of this Section.

SECTION 13

Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a territory from the alienation of immovable property referred to in Section 6 and situated in the other territory may be taxed in that other territory.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a territory has in the other territory or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a territory in the other territory for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other territory.

3. Gains derived by an enterprise of a territory from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft will be taxable only in that territory.

4. Gains derived by a resident of a territory from the alienation of:
- (a) shares, the value of which is derived principally from immovable property situated in the other territory; or
 - (b) an interest in a partnership, trust or other entity, the value of which is derived principally from immovable property situated in that other territory;
- may be taxed in that other territory.

5. Gains from the alienation of any property, other than that referred to in paragraphs 1, 2, 3 and 4, will be taxable only in the territory of which the alienator is a resident.

6. Notwithstanding paragraph 5, where an individual:
- (a) ceases to be a resident of a territory and by reason thereof is treated for the purposes of taxation in that territory as having alienated a property and is taxed in that territory; and
 - (b) at any time thereafter becomes a resident of the other territory,

the government of the other territory may tax gains in respect of the property only to the extent that such gains had not accrued while the individual was a resident of the first-mentioned territory. However, this provision will not apply to property, any gain from which the government of the other territory could have taxed in accordance with the provisions of paragraphs 1 to 4 of this Section if the individual had realized the gain before becoming a resident of that other territory.

SECTION 14

Independent Personal Services

1. Income derived by an individual who is a resident of a territory in respect of professional services or other activities of an independent character will be taxable only in that territory except in the following circumstances, when such income may also be taxed in the other territory:
 - (a) if the individual has a fixed base regularly available in the other territory for the purpose of performing the individual's activities; in that case, only so much of the income as is attributable to that fixed base may be taxed in that other territory; or
 - (b) if the individual is present in the other territory for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the fiscal year concerned; in that case, only so much income as is derived from activities performed in that other territory may be taxed in that other territory.
2. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

SECTION 15

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Sections 16, 18 and 19, salaries, wages and other remuneration derived by a resident of a territory in respect of an employment will be taxable only in that territory unless the employment is exercised in the other territory. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other territory.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a territory in respect of an employment exercised in the other territory will be taxable only in the first-mentioned territory if:
 - (a) the recipient is present in the other territory for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the fiscal year concerned; and

- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other territory, and
- (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other territory.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Section, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a territory will be taxable only in that territory unless the remuneration is derived by a resident of the other territory.

SECTION 16

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a territory in the capacity as a member of the board of directors or a similar organ of a company which is a resident of the other territory may be taxed in that other territory.

SECTION 17

Artistes and Sportspersons

1. Notwithstanding the provisions of Sections 14 and 15, income derived by a resident of a territory as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsperson, from that resident's personal activities as such exercised in the other territory, may be taxed in that other territory.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsperson in that individual's capacity as such accrues not to the entertainer or sportsperson personally but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Sections 7, 14 and 15 be taxed in the territory in which the activities of the entertainer or sportsperson are exercised.

3. The provisions of paragraph 2 will not apply if it is established that neither the entertainer or the sportsperson nor persons related thereto participate directly or indirectly in the profits of the person referred to in that paragraph.

SECTION 18

Pensions and Annuities

1. Pensions and annuities arising in a territory and paid to a resident of the other territory may be taxed in that other territory, but the amount of any such payment that would be excluded from taxable income in the first-mentioned territory if the recipient were a resident thereof will be exempt from taxation in that other territory.
2. Pensions arising in a territory and paid to a resident of the other territory may also be taxed in the territory in which they arise and according to the law of that territory. However, in the case of periodic pension payments, the tax so charged will not exceed the lesser of:
 - (a) 15 per cent of the gross amount of the payment; and
 - (b) the amount of tax that the recipient of the payment would otherwise be required to pay for the year on the total amount of the periodic pension payments received by the individual in the year, if the individual were resident in the territory in which the payment arises.
3. Annuities arising in a territory and paid to a resident of the other territory may also be taxed in the territory in which they arise and according to the law of that territory, but the tax so charged will not exceed 15 per cent of the portion thereof that is subject to tax in that territory. However, this limitation does not apply to lump-sum payments arising on the surrender, cancellation, redemption, sale or other alienation of an annuity, or to payments of any kind under an annuity contract the cost of which was deductible, in whole or in part, in computing the income of any person who acquired the contract.
4. Notwithstanding anything in this Arrangement, alimony and other similar payments arising in a territory and paid to a resident of the other territory who is subject to tax therein in respect thereof will be taxable only in that other territory, but the amount taxable in that other territory will not exceed the amount that would be taxable in the first-mentioned territory if the recipient were a resident thereof.

SECTION 19

Government Service

1. (a) Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension, paid by the government of a territory or of a subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to any of such government or local authority will be taxable only in that territory.
 - (b) However, such salaries, wages and other similar remuneration will be taxable only in the other territory if the services are rendered in that territory and the individual is a resident of that territory who:
 - (i) is a citizen or a national of that territory; or
 - (ii) did not become a resident of that territory solely for the purpose of rendering the services.
2. The provisions of paragraph 1 will not apply to salaries, wages and other similar remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by the government of a territory or of a subdivision or a local authority thereof.

SECTION 20

Students

Payments which a student or business apprentice who is, or was immediately before visiting a territory, a resident of the other territory and who is present in the first-mentioned territory solely for the purpose of that individual's education or training receives for the purpose of that individual's maintenance, education or training will not be taxed in that territory, if such payments arise from sources outside that territory.

SECTION 21

Other Income

1. Subject to the provisions of paragraph 2, items of income of a resident of a territory, wherever arising, not dealt with in the foregoing Sections of this Arrangement will be taxable only in that territory.
2. However, if such income is derived by a resident of a territory from sources in the other territory, such income may also be taxed in the territory in which it arises and according to the law of that territory. In the case of the territory in which the income tax law administered by the Canada Revenue Agency is applied, where such income is income from a trust, other than a trust to which contributions were deductible, the tax so charged will, if the income is taxable in the territory in which the beneficial owner is a resident, not exceed 15 per cent of the gross amount of the income.
3. The provisions of paragraph 1 will not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Section 6, if the recipient of such income, being a resident of a territory, carries on business in the other territory through a permanent establishment situated therein, or performs in that other territory independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Section 7 or Section 14 will apply.

IV. METHODS FOR ELIMINATION OF DOUBLE TAXATION

SECTION 22

Elimination of Double Taxation

1. In the case of the territory in which the income tax law administered by the Canada Revenue Agency is applied, double taxation will be avoided as follows:
 - (a) subject to the existing provisions of the law of the territory in which the income tax law administered by the Canada Revenue Agency is applied regarding the deduction from tax payable in that territory of tax paid outside that territory and to any subsequent modification of those provisions – which will not affect the general principle hereof – and unless a greater deduction or relief is provided under the laws of that territory, tax payable in the other territory on profits, income or gains arising in that other territory will be deducted from any tax payable in the first-mentioned territory in respect of such profits, income or gains; and
 - (b) where, in accordance with any provision of the Arrangement, income derived by a resident of the territory in which the income tax law administered by the Canada Revenue Agency is applied is exempt from tax in that territory, the government of that territory may nevertheless, in calculating the amount of tax on other income, take into account the exempted income.

V. SPECIAL PROVISIONS

SECTION 23

Non-Discrimination

1. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a territory has in the other territory will not be less favourably levied in that other territory than the taxation levied on enterprises of that other territory carrying on the same activities.
2. Nothing in this Section will be construed as obliging the government of a territory to grant to residents of the other territory any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.
3. Enterprises of a territory, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other territory, will not be subjected in the first-mentioned territory to any taxation or any requirement connected therewith which is more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises which are residents of the first-mentioned territory, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more persons which are residents of neither territories, are or may be subjected.
4. In this Section, the term "taxation" means taxes that are the subject of this Arrangement.

SECTION 24

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the governments of the territories result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of this Arrangement, that person may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those territories, address to the competent authority of the territory of which that person is a resident an application in writing stating the grounds for claiming the revision of such taxation. To be admissible, the said application must be submitted within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Arrangement.

2. The competent authority referred to in paragraph 1 will endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other territory, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Arrangement. Any agreement reached will be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the territories.
3. The government of a territory will not, after the expiry of the time limits provided in its domestic laws and, in any case, after eight years from the end of the taxable period to which the income concerned was attributed, increase the tax base of a resident of either of the territories by including therein items of income that have also been included in income in the other territory. This paragraph will not apply in the case of fraud or wilful default.
4. The competent authorities of the territories will endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Arrangement.
5. The competent authorities of the territories may consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Arrangement and may communicate with each other directly for the purpose of applying the Arrangement.

SECTION 25

Exchange of Information

1. The competent authorities of the territories will exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Arrangement or to the administration or enforcement of the domestic laws of the territories concerning taxes covered by this Arrangement, insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Arrangement. The exchange of information is not restricted by Section 1.
2. Any information received under paragraph 1 by the government of a territory will be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that territory and will be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement in respect of, the determination of appeals in relation to taxes, or the oversight of the above. Such persons or authorities will use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

3. In no case will the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on the government of a territory the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other territory;
- (b) to supply information that is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other territory; or
- (c) to supply information that would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

4. If information is requested by the government of a territory in accordance with this Section, the government of the other territory will use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other territory may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case will such limitations be construed to permit a territory to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case will the provisions of paragraph 3 be construed to permit the government of a territory to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or fiduciary capacity or because the information relates to ownership interests in a person.

SECTION 26

Miscellaneous Rules

1. The provisions of this Arrangement will not be construed to restrict in any manner any exemption, allowance, credit or other deduction accorded by the laws of a territory in the determination of the tax imposed by the government of that territory.

2. Nothing in this Arrangement will be construed as preventing the government of a territory from imposing a tax on amounts included in the income of a resident of that territory with respect to a partnership, trust, company, or other entity in which that resident has an interest.
3. The Arrangement will not apply to any company, trust or other entity that is a resident of a territory and is beneficially owned or controlled, directly or indirectly, by one or more persons who are not residents of that territory, if the amount of the tax imposed on the income of the company, trust or other entity by the government of that territory is substantially lower than the amount that would be imposed by the government of that territory (after taking into account any reduction or offset of the amount of tax in any manner, including a refund, reimbursement, contribution, credit, or allowance to the company, trust or partnership, or to any other person) if all of the shares of the capital stock of the company or all of the interests in the trust or other entity, as the case may be, were beneficially owned by one or more individuals who were residents of that territory.
4. For the purposes of paragraph 3 of Article XXII (Consultation) of the *General Agreement on Trade in Services*, the governments of the territories agree that, notwithstanding that paragraph, any dispute between them as to whether a measure falls within the scope of this Arrangement may be brought before the Council for Trade in Services, as provided by that paragraph, only with the consent of the governments of both territories. Any doubt as to the interpretation of this paragraph will be resolved under paragraph 4 of Section 24 or, failing agreement under that procedure, pursuant to any other procedure agreed to by the governments of both territories.
5. Where under any provision of the Arrangement any income is relieved from tax in a territory and, under the law in force in the other territory a person, in respect of that income, is subject to tax by reference to the amount thereof that is remitted to or received in that other territory and not by reference to the full amount thereof, then the relief to be allowed under this Arrangement in the first-mentioned territory will apply only to so much of the income as is taxed in the other territory.

VI. FINAL PROVISIONS

SECTION 27

Entry into Effect

The Taipei Economic and Cultural Office in Canada and the Canadian Trade Office in Taipei will notify each other in writing of the completion of the procedures required in their respective territories for the coming into effect of this Arrangement. The provisions of this Arrangement will have effect:

- (a) in the territory in which the income tax law administered by the Canada Revenue Agency is applied:
 - (i) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after the first day of January in the calendar year following that which includes the date of the later notification; and
 - (ii) in respect of other tax, for taxation years beginning on or after the first day of January in the calendar year following that which includes the date of the later notification; and
- (b) in the territory in which the taxation law administered by the Taxation Administration, Ministry of Finance, Taiwan is applied:
 - (i) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or payable to non-residents on or after the first day of January in the calendar year following that which includes the date of the later notification; and
 - (ii) in respect of other tax, for taxation years beginning on or after the first day of January in the calendar year following that which includes the date of the later notification;
- (c) in respect of Section 25 for information that relates to taxation years beginning on or after the first day of January in the calendar year following that which includes the date of the later notification.

SECTION 28

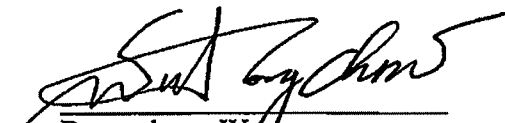
Termination

This Arrangement will continue to have effect indefinitely but either the Taipei Economic and Cultural Office in Canada or the Canadian Trade Office in Taipei may, on or before 30 June of any calendar year following the year which includes the date of the later notification referred to in Section 27, give to the other Office a notice of termination in writing. In such event, the Arrangement will cease to have effect:

- (a) in the territory in which the income tax law administered by the Canada Revenue Agency is applied:
 - (i) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents, after the end of that calendar year; and
 - (ii) in respect of other tax, for taxation years beginning after the end of that calendar year; and
- (b) in the territory in which the taxation law administered by the Taxation Administration, Ministry of Finance, Taiwan is applied:
 - (i) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or payable to non-residents, after the end of that calendar year; and
 - (ii) in respect of other tax, for taxation years beginning after the end of that calendar year.

SIGNED in duplicate at *Ottawa*, on this *13th* day of *January* 2016,
and at *Taipei*, on this *15th* day of *January* 2016, in the
Chinese, English and French languages, each version being equally valid.

FOR THE TAIPEI ECONOMIC
AND CULTURAL OFFICE
IN CANADA



Rong-chuan Wu
Representative

FOR THE CANADIAN TRADE
OFFICE IN TAIPEI



Mario Ste-Marie
Executive Director

PROTOCOL OF UNDERSTANDING

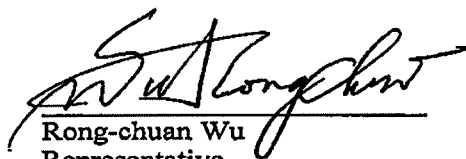
At the time of signing of this Arrangement between *the Taipei Economic and Cultural Office in Canada and the Canadian Trade Office in Taipei for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income*, the undersigned have agreed upon the following provisions which will be an integral part of the Arrangement. It is understood that:

1. With reference to paragraph 1 of Section 4, the term "instrumentality" means any entity created or organized by the authority administering either territory or a subdivision thereof in order to carry out functions of a governmental nature.
2. With reference to paragraph 4 of Section 13, for greater certainty, the term "the value of which is derived" means whether such value is derived directly or indirectly.
3. With reference to paragraph 4 of Section 13, "principally" means more than 50 per cent.
4. With reference to paragraph 6 of Section 13, it is understood that the determination of the gain that accrued in a territory while an individual was a resident of that territory in respect of a property will be made by reference to the lesser of the fair market value of the property at the time that the individual ceased to be a resident of that territory or the proceeds of disposition realized at the time of the actual alienation of the property.
5. With reference to paragraph 1 of Section 14, where income derived by a resident of a territory in respect of professional services or other activities of an independent character may be taxed in the other territory, there will be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of performing such services in determining taxable income.

6. With reference to Section 25, it is understood that its provisions do not require the territories to exchange information on an automatic or a spontaneous basis.

SIGNED in duplicate at *Ottawa*, on this *13th* day of *January* 2016,
and at *Taipei*, on this *15th* day of *January* 2016, in the
Chinese, English and French languages, each version being equally valid.

FOR THE TAIPEI ECONOMIC
AND CULTURAL OFFICE
IN CANADA



Rong-chuan Wu
Representative

FOR THE CANADIAN TRADE
OFFICE IN TAIPEI



Marió Ste-Marie
Executive Director

ARRANGEMENT
ENTRE
LE BUREAU ÉCONOMIQUE ET CULTUREL DE TAIPEI AU CANADA
ET
LE BUREAU COMMERCIAL DU CANADA À TAIPEI
EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET DE PRÉVENIR
L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

**LE BUREAU ÉCONOMIQUE ET CULTUREL DE TAIPEI AU CANADA ET LE
BUREAU COMMERCIAL DU CANADA À TAIPEI,**

**DÉSIREUX de conclure un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de
prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,**

SE SONT ENTENDUS sur l'arrangement suivant :

I. CHAMP D'APPLICATION DE L'ARRANGEMENT

ARTICLE PREMIER

Personnes visées

Le présent arrangement s'appliquera aux personnes qui sont des résidents de l'un ou des deux territoires, au sens du présent arrangement.

ARTICLE 2

Impôts visés

1. Les impôts actuels auxquels s'appliquera l'arrangement sont :
 - a) dans le territoire sur lequel s'applique la législation en matière d'impôt sur le revenu administrée par l'Agence du revenu du Canada, les impôts établis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
 - b) dans le territoire sur lequel s'applique la législation fiscale administrée par l'Administration fiscale, ministère des Finances, Taiwan :
 - i) l'impôt sur le revenu des entreprises à but lucratif,
 - ii) l'impôt sur le revenu consolidé des personnes physiques,
 - iii) l'impôt sur le revenu de base.
2. L'arrangement s'appliquera aussi aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis après la date de signature de l'arrangement et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou les remplaceraient. Les autorités compétentes des territoires se communiqueront les modifications significatives apportées à la législation fiscale du territoire dont elles relèvent.

II. DEFINITIONS

ARTICLE 3

Définitions générales

1. Pour l'application du présent arrangement, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :
 - a) le terme « territoire » désigne, selon le cas, l'étendue géographique sur laquelle l'Agence du revenu du Canada a compétence ou l'étendue géographique sur laquelle l'Administration fiscale, ministère des Finances, Taiwan, a compétence. Suivant le contexte, les termes « autre territoire » et « territoires » seront interprétés en conséquence;
 - b) le terme « personne » comprend les personnes physiques, les fiducies, les sociétés et tous autres groupements de personnes;
 - c) le terme « société » désigne toute personne morale ou toute entité considérée comme une personne morale aux fins d'imposition;
 - d) le terme « entreprise » s'applique à l'exercice de toute activité ou affaire;
 - e) les expressions « entreprise d'un territoire » et « entreprise de l'autre territoire » désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un territoire et une entreprise exploitée par un résident de l'autre territoire;
 - f) l'expression « trafic international » désigne tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise d'un territoire, sauf lorsque le navire ou l'aéronef n'est exploité qu'entre des points situés dans l'autre territoire;
 - g) l'expression « autorité compétente » désigne :
 - i) dans le cas du territoire sur lequel s'applique la législation en matière d'impôt sur le revenu administrée par l'Agence du revenu du Canada, le ministre du Revenu national ou son représentant autorisé,
 - ii) dans le cas du territoire sur lequel s'applique la législation fiscale administrée par l'Administration fiscale, ministère des Finances,

2. Pour l'application de l'arrangement à un moment donné dans un territoire, tout terme ou toute expression qui n'y est pas défini aura, sauf si le contexte exige une interprétation différente, le sens que lui attribue, à ce moment, le droit de ce territoire concernant les impôts auxquels s'applique l'arrangement, le sens attribué à ce terme ou à cette expression par le droit fiscal de ce territoire prévalant sur le sens que lui attribuent les autres branches du droit de ce territoire.

ARTICLE 4

Résident

1. Pour l'application du présent arrangement, l'expression « résident d'un territoire » désigne :

- a) toute personne qui, en vertu de la législation de ce territoire, est assujettie à l'impôt dans ce territoire en raison de son domicile, de sa résidence, de son lieu de constitution, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue;
- b) le gouvernement de ce territoire ou d'une de ses subdivisions ou une collectivité locale de ce territoire, ainsi que tout organisme de droit public d'un tel gouvernement ou d'une telle collectivité.

2. Une personne n'est pas un résident d'un territoire pour l'application du présent arrangement si elle n'est assujettie à l'impôt dans ce territoire que pour les revenus de sources situées dans ce territoire. Toutefois, le présent paragraphe ne s'appliquera pas aux personnes physiques qui sont des résidents du territoire visé à l'alinéa 1b) de l'article 2, tant que l'ensemble des personnes physiques résidant dans ce territoire ne sont assujetties à l'impôt que pour les revenus de sources situées dans ce territoire.

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne physique est un résident des deux territoires, sa situation sera réglée de la manière suivante :

- a) cette personne physique sera considérée comme un résident seulement du territoire dans lequel elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux territoires, elle sera considérée comme un résident seulement du territoire avec lequel

- b) si le territoire dans lequel cette personne physique a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des territoires, elle sera considérée comme un résident seulement du territoire dans lequel elle séjourne de façon habituelle;
 - c) si cette personne physique séjourne de façon habituelle dans les deux territoires ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, les autorités compétentes des territoires trancheront la question d'un commun accord.
4. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux territoires, les autorités compétentes des territoires s'efforceront de trancher la question d'un commun accord – en tenant compte du siège de direction effective de la personne, de son lieu de constitution et d'autres facteurs pertinents - et de déterminer le mode d'application de l'arrangement à cette personne. À défaut d'un commun accord, cette personne n'aura pas droit de réclamer les allègements ou exonérations d'impôts prévus par le présent arrangement.

ARTICLE 5

Établissement stable

1. Pour l'application du présent arrangement, l'expression « établissement stable » désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son'activité.
2. L'expression « établissement stable » comprend notamment :
 - a) un siège de direction;
 - b) une succursale;
 - c) un bureau;
 - d) une usine;
 - e) un atelier;
 - f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu lié à l'exploration ou à l'exploitation de ressources naturelles.
3. Un chantier de construction ou de montage ne constitue un établissement stable que si sa durée dépasse six mois.

4. Une entreprise d'un territoire sera considérée comme ayant un établissement stable dans l'autre territoire si :

- a) elle exerce dans l'autre territoire, pendant plus de six mois, des activités de surveillance se rattachant à un chantier de construction ou de montage qui est exécuté dans l'autre territoire;
- b) elle fournit des services, y compris des services de consultants, par l'intermédiaire de salariés ou d'autres membres du personnel ou personnes engagés par l'entreprise à cette fin, mais seulement si des activités de cette nature se poursuivent dans cet autre territoire, pour le même projet ou un projet connexe, pendant une ou des périodes représentant au total plus de 183 jours durant toute période de douze mois.

5. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considérera qu'il n'y a pas d'« établissement stable » si :

- a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de marchandises appartenant à l'entreprise;
- b) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;
- c) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;
- d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations, pour l'entreprise;
- e) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire;
- f) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités mentionnées aux alinéas a) à e), à condition que l'activité d'ensemble de l'installation fixe d'affaires résultant de ce cumul garde un caractère préparatoire ou auxiliaire.

6. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, lorsqu'une personne – autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 7 – agit pour le compte d'une entreprise et dispose dans un territoire de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats au nom de l'entreprise, cette entreprise sera considérée comme ayant un établissement stable dans ce territoire pour toutes les activités que cette personne exerce pour l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles qui sont mentionnées au paragraphe 5 et qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne permettraient pas de considérer cette installation comme un établissement stable selon les dispositions de ce paragraphe.

7. Une entreprise ne sera pas considérée comme ayant un établissement stable dans un territoire du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

8. Le fait qu'une société qui est un résident d'un territoire contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre territoire ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffira pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

III. IMPOSITION DES REVENUS

ARTICLE 6

Revenus immobiliers

1. Les revenus qu'un résident d'un territoire tire de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre territoire sont imposables dans cet autre territoire.
2. L'expression « biens immobiliers » aura le sens qui lui est attribué pour l'application de la législation fiscale du territoire dans lequel les biens considérés sont situés. L'expression comprendra en tous cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles. Les navires et les aéronefs ne seront pas considérés comme des biens immobiliers.
3. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliqueront aux revenus tirés de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage et de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers ainsi qu'aux revenus provenant de l'aliénation de ces biens.
4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 s'appliqueront également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'au revenu des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

ARTICLE 7

Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un territoire ne seront imposables que dans ce territoire, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre territoire par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce son activité d'une telle façon, les bénéfices sont imposables dans l'autre territoire, mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cet établissement stable.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un territoire exerce ses activités dans l'autre territoire par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il sera imputé, dans chaque territoire, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte et indépendante exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable et avec toute autre personne.
3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, seront admises en déduction les dépenses exposées aux fins poursuivies par cet établissement, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration, soit dans le territoire dans lequel cet établissement est situé, soit ailleurs.
4. Aucun bénéfice ne sera imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour l'entreprise.
5. Pour l'application des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable seront déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.
6. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles du présent arrangement, les dispositions de ces articles ne seront pas affectées par les dispositions du présent article.

ARTICLE 8

Navigation maritime et aérienne

1. Les bénéfices qu'une entreprise d'un territoire tire de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne seront imposables que dans ce territoire.
2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 et de l'article 7, les bénéfices qu'une entreprise d'un territoire tire du transport par navire ou aéronef, lorsque le transport est effectué principalement entre des points situés dans l'autre territoire, sont imposables dans cet autre territoire. Toutefois, le présent paragraphe ne s'appliquera pas au transport entre des points situés dans l'autre territoire qui est accessoire ou complémentaire au trafic international.

3. Pour l'application du présent article, les bénéfices provenant de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs comprennent :

- a) les bénéfices provenant de la location de navires ou d'aéronefs armés et équipés (à temps ou au voyage) ou coque nue;
- b) les bénéfices provenant de l'utilisation, de l'entretien ou de la location de conteneurs (y compris les remorques et équipements connexes pour le transport des conteneurs) servant au transport de marchandises,

lorsque cette location, cette utilisation ou cet entretien, selon le cas, est accessoire à l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 s'appliqueront également aux bénéfices provenant de la participation à un pool, à une exploitation en commun ou à un organisme international d'exploitation, mais uniquement dans la mesure où les bénéfices ainsi réalisés sont attribuables au participant en proportion de sa part dans l'exploitation commune.

ARTICLE 9

Entreprises associées

1. Lorsque :

- a) une entreprise d'un territoire participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre territoire, ou que
- b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un territoire et d'une entreprise de l'autre territoire,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises, mais n'ont pu l'être à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Lorsque le gouvernement d'un territoire inclut dans les bénéfices d'une entreprise de ce territoire – et impose en conséquence – des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'autre territoire a été imposée dans cet autre territoire et que les bénéfices ainsi inclus sont des bénéfices qui auraient été réalisés par l'entreprise du premier territoire si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendantes, le gouvernement de l'autre territoire procédera à un ajustement approprié du montant d'impôt qui y a été perçu sur ces bénéfices s'il considère que l'ajustement est justifié. Pour déterminer cet ajustement, il sera tenu compte des autres dispositions du présent arrangement, et les autorités compétentes des territoires se consulteront si nécessaire.

3. Le gouvernement d'un territoire ne rectifiera pas les revenus d'une entreprise dans les situations visées au paragraphe 1 après l'expiration des délais prévus par sa législation interne et, en tout cas, après l'expiration de huit ans à compter de la fin de l'année au cours de laquelle les revenus qui feraient l'objet de cette rectification auraient été attribués à cette entreprise en l'absence des conditions énoncées au paragraphe 1.

4. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 ne s'appliqueront pas en cas de fraude ou d'omission volontaire.

ARTICLE 10

Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un territoire à un résident de l'autre territoire sont imposables dans cet autre territoire.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans le territoire dont la société qui paie les dividendes est un résident et selon la législation de ce territoire, mais si le bénéficiaire effectif des dividendes est un résident de l'autre territoire, l'impôt ainsi établi n'excédera pas :

- a) 10 p. 100 du montant brut des dividendes, si le bénéficiaire effectif est une société qui détient directement ou indirectement au moins 20 p. 100 du capital de la société qui paie les dividendes;
- b) 15 p. 100 du montant brut des dividendes, dans les autres cas.

Les dispositions du présent paragraphe n'affecteront pas l'imposition de la société au titre des bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

3. Le terme « dividendes », employé dans le présent article, désigne les revenus provenant d'actions, actions ou bons de jouissance, parts de mine, parts de fondateur ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation du territoire dont la société distributrice est un résident.
4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliqueront pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un territoire, exerce dans l'autre territoire dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité d'entreprise par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située et que la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à cet établissement ou à cette base. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14 s'appliqueront.
5. Lorsqu'une société qui est un résident d'un territoire tire des bénéfices ou des revenus de l'autre territoire, le gouvernement de cet autre territoire ne peut percevoir d'impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre territoire ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situé dans cet autre territoire, ni prélever d'impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre territoire.
6. Aucune disposition du présent arrangement ne sera interprétée comme empêchant le gouvernement d'un territoire de percevoir, sur les revenus d'une société imputables à un établissement stable situé dans ce territoire ou sur les revenus imputables à l'aliénation de biens immeubles situés dans ce territoire par une société qui exerce des activités dans le domaine des biens immobiliers, un impôt qui s'ajoute à l'impôt qui serait applicable aux revenus d'une société résidant dans ce territoire, pourvu que l'impôt additionnel ainsi établi n'excédera pas 10 p. 100 du montant des revenus qui n'ont pas été assujettis à cet impôt additionnel au cours des années d'imposition précédentes. Pour l'application de la présente disposition, le terme « revenus » désigne les revenus imputables à l'aliénation de tels biens immeubles situés dans un territoire qui sont imposables par le gouvernement de ce territoire en vertu des dispositions de l'article 6 ou du paragraphe 1 de l'article 13, ainsi que les bénéfices, y compris les gains, imputables à un établissement stable situé dans un territoire, pour une année et des années antérieures, après déduction de tous les impôts, autres que l'impôt additionnel visé au présent paragraphe, prélevés par ce territoire sur ces bénéfices.

7. Un résident d'un territoire n'a pas droit aux avantages accordés en application du présent article au titre d'un dividende si l'un des principaux objectifs de toute personne concernée par la création, la cession ou le transfert du dividende, par la création, la cession, l'acquisition ou le transfert des actions ou autres droits à l'égard desquels le dividende est payé ou par l'établissement, l'acquisition ou le maintien de la personne qui est le bénéficiaire effectif du dividende, est de permettre à ce résident d'obtenir les avantages prévus par le présent article.

ARTICLE 11

Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un territoire et payés à un résident de l'autre territoire sont imposables dans cet autre territoire.
2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans le territoire d'où ils proviennent et selon la législation de ce territoire, mais si le bénéficiaire effectif des intérêts est un résident de l'autre territoire, l'impôt ainsi établi n'excédera pas 10 p. 100 du montant brut des intérêts.
3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 :
 - a) les intérêts provenant du territoire sur lequel s'applique la législation fiscale administrée par l'Administration fiscale, ministère des Finances, Taiwan, et payés à un résident du territoire sur lequel s'applique la législation en matière d'impôt sur le revenu administrée par l'Agence du revenu du Canada ne seront imposables que dans ce dernier territoire s'ils sont payés relativement à un prêt fait, garanti ou assuré, ou relativement à un crédit consenti, garanti ou assuré, par Exportation et développement Canada;
 - b) les intérêts provenant du territoire sur lequel s'applique la législation en matière d'impôt sur le revenu administrée par l'Agence du revenu du Canada et payés à un résident du territoire sur lequel s'applique la législation fiscale administrée par l'Administration fiscale, ministère des Finances, Taiwan, ne seront imposables que dans ce dernier territoire s'ils sont payés relativement à un prêt fait, garanti ou assuré, ou relativement à un crédit consenti, garanti ou assuré, par les organismes de droit public dont l'objectif est de promouvoir les exportations et qui sont approuvées par l'Administration fiscale, ministère des Finances, Taiwan;

- c) les intérêts provenant d'un territoire et payés :
- i) à l'autorité administrant l'autre territoire ou l'une des subdivisions ou collectivités locales de celui-ci,
 - ii) à la banque centrale de l'autre territoire,
 - iii) à une entité appartenant à l'autorité administrant l'autre territoire et déterminés d'un commun accord par les autorités compétentes des territoires;

ne seront imposables que dans cet autre territoire.

4. Le terme « intérêts », employé dans le présent article, désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunts, y compris les primes et lots attachés à ces titres, ainsi que tous autres revenus soumis au même régime fiscal que les revenus de sommes prêtées par la législation du territoire d'où proviennent les revenus. Toutefois, le terme « intérêts » ne comprend pas les revenus visés à l'article 10.

5. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 ne s'appliqueront pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un territoire, exerce dans l'autre territoire d'où proviennent les intérêts soit une activité d'entreprise par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement à cet établissement ou à cette base. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14 s'appliqueront.

6. Les intérêts seront considérés comme provenant d'un territoire lorsque le débiteur est un résident de ce territoire. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un territoire, a dans un territoire un établissement stable ou une base fixe pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, les intérêts seront considérés comme provenant du territoire où l'établissement stable ou la base fixe est situé.

7. Dans le cas où, en raison de relations spéciales qui existent entre le débiteur et le bénéficiaire effectif des intérêts ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliqueront qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements restera imposable selon la législation de chaque territoire et compte tenu des autres dispositions du présent arrangement.

8. Un résident d'un territoire n'a pas droit aux avantages accordés en application du présent article au titre d'intérêts si l'un des principaux objectifs de toute personne concernée par la création, la cession ou le transfert des intérêts, par la création, la cession, l'acquisition ou le transfert de la créance ou autres droits à l'égard desquels les intérêts sont payés ou par l'établissement, l'acquisition ou le maintien de la personne qui est le bénéficiaire effectif des intérêts, est de permettre à ce résident d'obtenir les avantages prévus par le présent article.

ARTICLE 12

Redevances

1. Les redevances provenant d'un territoire et payées à un résident de l'autre territoire sont imposables dans cet autre territoire.
2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans le territoire d'où elles proviennent et selon la législation de ce territoire, mais si le bénéficiaire effectif des redevances est un résident de l'autre territoire, l'impôt ainsi établi n'excédera pas 10 p. 100 du montant brut des redevances.
3. Le terme « redevances », employé dans le présent article, désigne les paiements de toute nature reçus pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets ou d'un logiciel, ou pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique ou pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique, et comprend des paiements de toute nature reçus au titre de films cinématographiques et de films, de bandes magnétoscopiques ou d'autres procédés de reproduction à utiliser pour la télévision. Toutefois, le terme « redevances » ne comprend pas le revenu visé à l'article 8.
4. Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliqueront pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un territoire, exerce dans l'autre territoire d'où les redevances proviennent soit une activité d'entreprise par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située et que le droit ou le bien générateur des redevances se rattache effectivement à cet établissement ou à cette base. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14 s'appliqueront.

5. Les redevances seront considérées comme provenant d'un territoire lorsque le débiteur est un résident de ce territoire. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un territoire, a dans un territoire un établissement stable ou une base fixe pour lequel l'obligation donnant lieu au paiement des redevances a été contractée et qui supporte la charge de ces redevances, celles-ci seront considérées comme provenant du territoire où l'établissement stable ou la base fixe est situé.

6. Dans le cas où, en raison de relations spéciales qui existent entre le débiteur et le bénéficiaire effectif des redevances ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliqueront qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements restera imposable selon la législation de chaque territoire et compte tenu des autres dispositions du présent arrangement.

7. Un résident d'un territoire n'a pas droit aux avantages accordés en application du présent article au titre de redevances si l'un des principaux objectifs de toute personne concernée par la création, la cession ou le transfert des redevances, par la création, la cession, l'acquisition ou le transfert des droits à l'égard desquels les redevances sont payées ou par l'établissement, l'acquisition ou le maintien de la personne qui est le bénéficiaire effectif des redevances, est de permettre à ce résident d'obtenir les avantages prévus par le présent article.

ARTICLE 13

Gains en capital

1. Les gains qu'un résident d'un territoire tire de l'aliénation de biens immobiliers visés à l'article 6 et situés dans l'autre territoire sont imposables dans cet autre territoire.

2. Les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un territoire a dans l'autre territoire, ou de biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un territoire dispose dans l'autre territoire pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris les gains provenant de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre territoire.

3. Les gains qu'une entreprise d'un territoire tire de l'aliénation de navires ou d'aéronefs exploités en trafic international ou de biens mobiliers affectés à l'exploitation de tels navires ou aéronefs ne seront imposables que dans ce territoire.

4. Les gains qu'un résident d'un territoire tire de l'aliénation :

- a) d'actions dont la valeur est tirée principalement de biens immobiliers situés dans l'autre territoire; ou
- b) d'une participation dans une société de personnes, une fiducie ou une autre entité dont la valeur est tirée principalement de biens immobiliers situés dans cet autre territoire,

sont imposables dans cet autre territoire.

5. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que les biens visés aux paragraphes 1, 2, 3 et 4 ne seront imposables que dans le territoire dont le cédant est un résident.

6. Nonobstant le paragraphe 5, lorsqu'une personne physique, à la fois :

- a) cesse d'être un résident d'un territoire et, de ce fait, est considérée aux fins d'imposition dans ce territoire comme ayant aliéné un bien et est imposée dans ce territoire;
- b) devient par la suite un résident de l'autre territoire,

le gouvernement de l'autre territoire ne peut imposer les gains relatifs au bien que dans la mesure où ils ne se sont pas accumulés pendant que la personne physique était un résident du premier territoire. Toutefois, la présente disposition ne s'appliquera pas aux biens qui donneraient lieu à des gains que le gouvernement de cet autre territoire aurait pu assujettir à l'impôt en application des dispositions des paragraphes 1 à 4 du présent article si la personne physique avait réalisé les gains avant de devenir un résident de cet autre territoire.

ARTICLE 14

Professions indépendantes

1. Les revenus qu'une personne physique qui est un résident d'un territoire tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne seront imposables que dans ce territoire, sauf dans les circonstances ci-après dans lesquelles ces revenus sont aussi imposables dans l'autre territoire :

- a) la personne physique dispose de façon habituelle d'une base fixe dans l'autre territoire pour l'exercice de ses activités : dans ce cas, seule la partie du revenu imputable à cette base fixe est imposable dans cet autre territoire;
- b) la personne physique séjourne dans l'autre territoire pendant une ou des périodes d'une durée totale égale ou supérieure à 183 jours durant toute période de douze mois commençant ou se terminant dans l'année fiscale considérée : dans ce cas, seule la partie du revenu tirée des activités exercées dans l'autre territoire est imposable dans cet autre territoire.

2. Le terme « profession libérale » comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

ARTICLE 15

Revenus d'emploi

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations qu'un résident d'un territoire reçoit au titre d'un emploi salarié ne seront imposables que dans ce territoire, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre territoire. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre territoire.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'un résident d'un territoire reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre territoire ne seront imposables que dans le premier territoire si, à la fois :

- a) le bénéficiaire séjourne dans l'autre territoire pendant une ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours durant toute période de douze mois commençant ou se terminant dans l'année fiscale considérée;

- b) les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre territoire;
- c) la charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre territoire.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international par une entreprise d'un territoire ne seront imposables que dans ce territoire, à moins que les rémunérations ne soient reçues par un résident de l'autre territoire.

ARTICLE 16

Tantièmes

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un territoire reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou d'un organe analogue d'une société qui est un résident de l'autre territoire sont imposables dans cet autre territoire.

ARTICLE 17

Artistes et sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un territoire tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre territoire en tant qu'artiste du spectacle – artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou musicien - ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre territoire.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans le territoire où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

3. Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliqueront pas s'il est établi que ni l'artiste du spectacle ou le sportif, ni des personnes qui lui sont liées, ne participent directement ou indirectement aux bénéfices de la personne visée à ce paragraphe.

ARTICLE 18

Pensions et rentes

1. Les pensions et les rentes provenant d'un territoire et payées à un résident de l'autre territoire sont imposables dans cet autre territoire, mais le montant de telles pensions et rentes qui serait exclu du revenu imposable dans le premier territoire si le bénéficiaire y était un résident sera exonéré d'impôt dans l'autre territoire.
2. Les pensions provenant d'un territoire et payées à un résident de l'autre territoire sont aussi imposables dans le territoire d'où elles proviennent et selon la législation de ce territoire. Toutefois, dans le cas de paiements périodiques de pension, l'impôt ainsi établi n'excédera pas la moins élevée des sommes suivantes :
 - a) 15 p. 100 du montant brut des paiements;
 - b) le montant d'impôt que le bénéficiaire des paiements devrait autrement payer pour l'année à l'égard du montant total des paiements périodiques de pension qu'il a reçus au cours de l'année s'il était un résident du territoire d'où proviennent les paiements.
3. Les rentes provenant d'un territoire et payées à un résident de l'autre territoire sont aussi imposables dans le territoire d'où elles proviennent et selon la législation de ce territoire, mais l'impôt ainsi établi n'excédera pas 15 p. 100 de la fraction de ces rentes qui est assujettie à l'impôt dans ce territoire. Toutefois, cette limitation ne s'applique pas aux paiements forfaitaires découlant de l'abandon, de l'annulation, du rachat, de la vente ou d'une autre forme d'aliénation de la rente, ni aux paiements de toute nature prévus par un contrat de rente dont le coût était déductible, en tout ou en partie, dans le calcul du revenu de toute personne ayant acquis le contrat.
4. Nonobstant toute disposition du présent arrangement, les pensions alimentaires et autres paiements semblables provenant d'un territoire et payés à un résident de l'autre territoire qui y est assujetti à l'impôt à l'égard de ceux-ci ne seront imposables que dans cet autre territoire, mais le montant imposable dans cet autre territoire n'excédera pas le montant qui serait imposable dans le premier territoire si le bénéficiaire était un résident de ce territoire.

ARTICLE 19

Fonctions publiques

1. a) Les salaires, traitements et autres rémunérations similaires, sauf les pensions, payés à une personne physique par le gouvernement d'un territoire, ou d'une des subdivisions ou collectivités locales de celui-ci, au titre de services rendus à ce gouvernement ou à cette collectivité ne seront imposables que dans ce territoire.
 - b) Toutefois, ces salaires, traitements et autres rémunérations similaires ne seront imposables que dans l'autre territoire si les services sont rendus dans ce territoire et si la personne physique est un résident de ce territoire qui, selon le cas :
 - i) est un citoyen ou un national de ce territoire,
 - ii) n'est pas devenu un résident de ce territoire à seule fin de rendre les services.
2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliqueront pas aux salaires, traitements et autres rémunérations similaires payés au titre de services rendus dans le cadre d'une activité d'entreprise exercée par le gouvernement d'un territoire ou d'une des subdivisions ou collectivités locales de celui-ci.

ARTICLE 20

Étudiants

Les sommes qu'un étudiant ou un stagiaire qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un territoire, un résident de l'autre territoire et qui séjourne dans le premier territoire à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne seront pas imposables dans ce territoire, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de ce territoire.

ARTICLE 21

Autres revenus

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, les éléments du revenu d'un résident d'un territoire, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents du présent arrangement ne seront imposables que dans ce territoire.
2. Toutefois, si ces revenus tirés par un résident d'un territoire proviennent de sources situées dans l'autre territoire, ils sont aussi imposables dans le territoire d'où ils proviennent et selon la législation de ce territoire. Dans le cas du territoire sur lequel s'applique la législation en matière d'impôt sur le revenu administrée par l'Agence du revenu du Canada, lorsque ces revenus sont des revenus provenant d'une fiducie, sauf une fiducie qui a reçu des contributions pour lesquelles une déduction a été accordée, l'impôt ainsi établi n'excédera pas 15 p. 100 du montant brut des revenus, à condition que ceux-ci soient imposables dans le territoire dont le bénéficiaire effectif est un résident.
3. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliqueront pas aux revenus autres que les revenus provenant de biens immobiliers, tel qu'ils sont définis au sens du paragraphe 2 de l'article 6, si le bénéficiaire de ces revenus, résident d'un territoire, exerce dans l'autre territoire, soit une activité d'entreprise par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des revenus se rattache effectivement à cet établissement ou à cette base. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14 s'appliqueront.

IV. MÉTHODES POUR ÉLIMINER LA DOUBLE IMPOSITION

ARTICLE 22

Élimination de la double imposition

1. Dans le cas du territoire sur lequel s'applique la législation en matière d'impôt sur le revenu administrée par l'Agence du revenu du Canada, la double imposition sera évitée de la façon suivante :

- a) sous réserve des dispositions existantes de la législation du territoire sur lequel s'applique la législation en matière d'impôt sur le revenu administrée par l'Agence du revenu du Canada concernant l'imputation de l'impôt payé en dehors de ce territoire sur l'impôt payable dans ce territoire, et de toute modification ultérieure de ces dispositions — qui n'affecteront pas le principe général ici posé — et sans préjudice d'une déduction ou d'un dégrèvement plus important prévu par la législation de ce territoire, l'impôt payable dans l'autre territoire à raison de bénéfices, revenus ou gains provenant de cet autre territoire sera porté en déduction de tout impôt payable dans le premier territoire à raison des mêmes bénéfices, revenus ou gains;
- b) lorsque, conformément à une disposition quelconque de l'arrangement, les revenus que reçoit un résident du territoire sur lequel s'applique la législation en matière d'impôt sur le revenu administrée par l'Agence du revenu du Canada sont exempts d'impôts dans ce territoire, le gouvernement de ce territoire peut néanmoins, pour calculer le montant de l'impôt sur d'autres éléments de revenu, tenir compte des revenus exemptés.

V. DISPOSITIONS SPÉCIALES

ARTICLE 23

Non-discrimination

1. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un territoire a dans l'autre territoire ne sera pas établie dans cet autre territoire d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre territoire qui exercent la même activité.
2. Aucune disposition du présent article ne sera interprétée comme obligeant le gouvernement d'un territoire à accorder aux résidents de l'autre territoire les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.
3. Les entreprises d'un territoire dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre territoire ne seront assujettis dans le premier territoire à aucune imposition, ou obligation y relative, qui est plus lourde que celles auxquelles sont ou peuvent être assujetties les autres entreprises similaires qui sont des résidents du premier territoire et dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents d'un territoire tiers.
4. Le terme « imposition » désigne, dans le présent article, les impôts visés par le présent arrangement.

ARTICLE 24

Procédure amiable

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par le gouvernement d'un territoire, ou les gouvernements des deux territoires, entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions du présent arrangement, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces territoires, adresser à l'autorité compétente du territoire dont elle est un résident une demande écrite et motivée de révision de cette imposition. Pour être recevable, cette demande doit être soumise dans les trois ans de la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de l'arrangement.

2. Dans le cas du territoire sur lequel s'applique la législation fiscale administrée par l'Administration fiscale, ministère des Finances, Taiwan, la double imposition sera évitée de la façon suivante :

lorsqu'un résident du territoire sur lequel s'applique la législation fiscale administrée par l'Administration fiscale, ministère des Finances, Taiwan, reçoit des revenus de l'autre territoire (mais à l'exclusion, dans le cas d'un dividende, de l'impôt payé au titre des bénéfices qui servent au paiement du dividende), le montant d'impôt payé dans l'autre territoire et conformément aux dispositions du présent arrangement sera porté en déduction de l'impôt perçu de ce résident dans le premier territoire. Le montant de cette déduction n'excédera pas toutefois le montant de l'impôt sur ces revenus calculé en vertu de la législation et de la réglementation fiscales du premier territoire.

3. Pour l'application du présent article, les bénéfices, revenus ou gains d'un résident d'un territoire qui sont imposables dans l'autre territoire conformément au présent arrangement seront considérés comme provenant de sources situées dans cet autre territoire.

2. L'autorité compétente mentionnée au paragraphe 1 s'efforcera, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre territoire, en vue d'éviter une imposition non conforme à l'arrangement. L'accord conclu sera appliqué quels que soient les délais prévus par le droit interne des territoires.

3. Le gouvernement d'un territoire n'augmentera pas la base imposable d'un résident de l'un ou l'autre des territoires en y incluant des éléments de revenu qui ont déjà été inclus dans le revenu dans l'autre territoire, après l'expiration des délais prévus par sa législation interne et, en tout cas, après l'expiration de huit ans à compter de la fin de la période d'imposition à laquelle les revenus en cause ont été attribués. Le présent paragraphe ne s'appliquera pas en cas de fraude ou d'omission volontaire.

4. Les autorités compétentes des territoires s'efforceront, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de l'arrangement.

5. Les autorités compétentes des territoires peuvent se consulter en vue d'éliminer la double imposition dans les cas non prévus par l'arrangement et peuvent communiquer directement entre elles pour l'application de l'arrangement.

ARTICLE 25

Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des territoires échangeront les renseignements vraisemblablement pertinents pour appliquer les dispositions du présent arrangement ou pour l'administration ou l'application de la législation interne des territoires relative aux impôts visés par le présent arrangement, dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire au présent arrangement. L'échange de renseignements n'est pas restreint par l'article 1.

2. Les renseignements reçus par le gouvernement d'un territoire en vertu du paragraphe 1 seront tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de ce territoire et ne seront communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts, ou par le contrôle de ce qui précède. Ces personnes ou autorités n'utiliseront ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent révéler ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne seront en aucun cas interprétées comme imposant au gouvernement d'un territoire l'obligation :

- a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation ou à sa pratique administrative ou à celles de l'autre territoire;
- b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre territoire;
- c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

4. Si des renseignements sont demandés par le gouvernement d'un territoire conformément au présent article, le gouvernement de l'autre territoire utilisera les pouvoirs dont il dispose pour obtenir les renseignements demandés, même si cet autre territoire n'en a pas besoin à ses propres fins fiscales. L'obligation qui figure dans la phrase précédente est soumise aux limitations prévues au paragraphe 3, mais en aucun cas ces limitations ne seront interprétées comme permettant à un territoire de refuser de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci ne présentent pas d'intérêt pour lui dans le cadre national.

5. En aucun cas, les dispositions du paragraphe 3 ne seront interprétées comme permettant au gouvernement d'un territoire de refuser de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci sont détenus par une banque, un autre établissement financier, un mandataire ou une personne agissant en tant qu'agent ou fiduciaire ou parce que ces renseignements se rattachent aux droits de propriété dans une personne.

ARTICLE 26

Règles diverses

1. Les dispositions du présent arrangement ne seront pas interprétées comme limitant d'une manière quelconque les exonérations, abattements, déductions, crédits ou autres allègements accordés par la législation d'un territoire pour la détermination de l'impôt prélevé par le gouvernement de ce territoire.

2. Aucune disposition du présent arrangement ne sera interprétée comme empêchant le gouvernement d'un territoire de prélever un impôt sur les montants inclus dans le revenu d'un résident de ce territoire à l'égard d'une société de personnes, d'une fiducie, d'une société ou d'une autre entité dans laquelle le résident possède une participation.
3. L'arrangement ne s'appliquera pas à une société, fiducie ou autre entité qui est un résident d'un territoire et dont une ou plusieurs personnes qui ne sont pas des résidents de ce territoire sont les bénéficiaires effectifs ou qui est contrôlée, directement ou indirectement, par de telles personnes, si le montant de l'impôt exigé par le gouvernement de ce territoire sur le revenu de la société, fiducie ou autre entité (compte tenu de toute réduction ou compensation du montant d'impôt effectuée de quelque façon que ce soit, y compris par remboursement, contribution, crédit ou déduction accordé à la société, fiducie ou autre entité) est largement inférieur au montant qui serait exigé par ce gouvernement si une ou plusieurs personnes physiques qui sont des résidents de ce territoire étaient les bénéficiaires effectifs de toutes les actions du capital-actions de la société ou de toutes les participations dans la fiducie ou l'autre entité, selon le cas.
4. Pour l'application du paragraphe 3 de l'article XXII (Consultations) de l'*Accord général sur le commerce des services*, les gouvernements des territoires conviennent que, nonobstant les dispositions de ce paragraphe, tout différend entre eux sur la question de savoir si une mesure relève du présent arrangement ne peut être porté devant le Conseil sur le commerce des services, comme le prévoit ce paragraphe, qu'avec le consentement des gouvernements des deux territoires. Toute incertitude quant à l'interprétation du présent paragraphe sera résolue conformément au paragraphe 4 de l'article 24, ou à défaut, selon toute autre procédure dont les gouvernements des territoires conviennent.
5. Lorsque, en application d'une disposition quelconque de l'arrangement, un revenu donne droit dans un territoire à un allègement d'impôt et, en vertu de la législation en vigueur dans l'autre territoire, une personne est, à l'égard de ce revenu, assujettie à l'impôt à raison du montant de ce revenu qui est transféré ou perçu dans cet autre territoire et non pas à raison de son montant total, l'allègement qui doit être accordé dans le premier territoire en application du présent arrangement ne s'appliquera qu'au montant du revenu qui est imposé dans l'autre territoire.

VI. DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 27

Prise d'effet

Le Bureau économique et culturel de Taipei au Canada et le Bureau commercial du Canada à Taipei se notifieront l'un à l'autre par écrit l'achèvement des procédures nécessaires dans leur territoire respectif pour la prise d'effet du présent arrangement. Les dispositions du présent arrangement auront effet :

- a) dans le territoire sur lequel s'applique la législation en matière d'impôt sur le revenu administrée par l'Agence du revenu du Canada :
 - i) à l'égard des impôts retenus à la source sur les montants payés à des non-résidents, ou portés à leur crédit, à partir du 1^{er} janvier de l'année civile suivant celle qui comprend la date de la dernière des notifications,
 - ii) à l'égard des autres impôts, pour toute année d'imposition commençant le 1^{er} janvier de l'année civile suivant celle qui comprend la date de la dernière des notifications, ou par la suite;
- b) dans le cas du territoire sur lequel s'applique la législation fiscale administrée par l'Administration fiscale, ministère des Finances, Taiwan :
 - i) à l'égard des impôts retenus à la source sur les montants payés à des non-résidents, ou portés à leur crédit, à partir du 1^{er} janvier de l'année civile suivant celle qui comprend la date de la dernière des notifications,
 - ii) à l'égard des autres impôts, pour toute année d'imposition commençant le 1^{er} janvier de l'année civile suivant celle qui comprend la date de la dernière des notifications, ou par la suite;
- c) à l'égard de l'article 25, pour des renseignements se rapportant aux années d'imposition commençant le 1^{er} janvier de l'année civile suivant celle qui comprend la date de la dernière des notifications, ou par la suite.

ARTICLE 28

Extinction

Le présent arrangement conservera ses effets indéfiniment, mais l'un ou l'autre du Bureau économique et culturel de Taipei au Canada ou du Bureau commercial du Canada à Taipei peut y mettre fin en donnant à l'autre Bureau un avis écrit à cet effet, au plus tard le 30 juin de toute année civile qui suit l'année qui comprend la date de la dernière des notifications visées à l'article 27. Dans un tel cas, l'arrangement cessera d'avoir effet :


- a) dans le territoire sur lequel s'applique la législation en matière d'impôt sur le revenu administrée par l'Agence du revenu du Canada :
 - i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents, ou portés à leur crédit, après la fin de cette année civile,
 - ii) à l'égard des autres impôts, pour les années d'imposition commençant après la fin de cette année civile;
- b) dans le territoire sur lequel s'applique la législation fiscale administrée par l'Administration fiscale, ministère des Finances, Taiwan :
 - i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents, ou portés à leur crédit, après la fin de cette année civile,
 - ii) à l'égard des autres impôts, pour les années d'imposition commençant après la fin de cette année civile.

SIGNÉ en double exemplaire à *Ottawa*, ce *13^e* jour de *janvier* 2016, et à *Taipei*, ce *15^e* jour de *janvier* 2016, en langues chinoise, française et anglaise, chaque version étant également valide.

POUR LE BUREAU ÉCONOMIQUE
ET CULTUREL DE TAIPEI AU
CANADA


Rong-Chuan Wu

POUR LE BUREAU COMMERCIAL
DU CANADA À TAIPEI


Mario Ste-Marie

PROTOCOLE D'ENTENTE

Au moment de procéder à la signature de l'Arrangement entre le Bureau économique et culturel de Taipei au Canada et le Bureau commercial du Canada à Taipei en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu les soussignés se sont entendus sur les dispositions suivantes, qui feront partie intégrante de l'Arrangement.

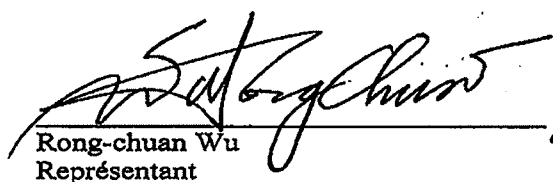
1. En ce qui concerne le paragraphe 1 de l'article 4, il est entendu que l'expression « organisme de droit public » désigne toute entité établie ou constituée par l'autorité administrant l'un des territoires, ou l'une des subdivisions de celui-ci, dans le but d'exercer des fonctions de caractère public.
2. En ce qui concerne le paragraphe 4 de l'article 13, il est entendu que l'expression « dont la valeur est tirée » désigne le cas où la valeur est tirée directement ou indirectement.
3. En ce qui concerne le paragraphe 4 de l'article 13, il est entendu que le terme « principalement » désigne une proportion de plus de 50 p. 100.
4. En ce qui concerne le paragraphe 6 de l'article 13, il est entendu que la détermination du gain relatif à un bien qui s'est accumulé dans un territoire pendant qu'une personne physique était un résident de ce territoire sera effectuée par rapport au moins élevé des montants suivants : la juste valeur marchande du bien au moment où la personne physique a cessé de résider dans ce territoire et le produit de disposition réalisé au moment de l'aliénation réelle du bien.
5. En ce qui concerne le paragraphe 1 de l'article 14, il est entendu que, dans le cas où les revenus qu'un résident d'un territoire tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant sont imposables dans l'autre territoire, les dépenses exposées dans le but d'exercer cette profession ou ces autres activités seront admises en déduction dans le calcul du revenu imposable.

6. En ce qui concerne l'article 25, il est entendu que les dispositions de cet article n'obligent pas les territoires à échanger des renseignements de façon automatique ou spontanée.

SIGNÉ en double exemplaire à Ottawa, ce 13^e jour de janvier 2016,
et à Taipei, ce 15^e jour de janvier 2016, en langues chinoise,
française et anglaise, chaque version étant également valide.

**POUR LE BUREAU ÉCONOMIQUE
ET CULTUREL DE TAIPEI
AU CANADA**

**POUR LE BUREAU COMMERCIAL
DU CANADA À TAIPEI**


Rong-chuan Wu
Représentant


Mario Ste-Marie
Directeur exécutif

總統令

中華民國 106 年 1 月 18 日
華總一義字第 10600005841 號

茲依國家運動訓練中心一百零六年度預算案審查報告（修正本），公布國家運動訓練中心一百零六年度預算。

總 統 蔡英文
行政院院長 林 全

國家運動訓練中心一百零六年度預算案審查報告（修正本）

中華民國 106 年 1 月 18 日公布

- (一) 業務計畫：應依據業務收支、固定資產之建設改良擴充及資金運用等項之審查結果，隨同調整。
- (二) 業務收支：
 - 1. 業務總收入：7 億 2,327 萬 2 千元，照列。
 - 2. 業務總支出：7 億 1,527 萬 2 千元，照列。
 - 3. 本期賸餘：800 萬元，照列。
- (三) 固定資產之建設改良擴充：2,625 萬 2 千元，照列。
- (四) 資金運用：應依據業務收支及固定資產之建設改良擴充等項之審查結果，隨同調整。
- (五) 通過決議 7 項：
 - 1. 國家運動訓練中心自 104 年度成立以來，每年編列預算辦理尿液生化檢測，104 年度已完成預計檢測目標 350 人次，105 年度編列委託尿液生化檢測費用 100 萬元，預計檢測 350 人次，惟因無廠商投標，致該中心 105 年 2 月起 3 次招標均告流標，截至 105 年 10 月 25 日止仍尚未發包；因未完成採購程序，該中心針對個案以小額方式辦理送檢，截至 105 年 9 月底止實際支

- 出 5 萬 6 千元，僅檢測 10 人次；查國家運動訓練中心辦理運動員之尿液生化檢測，係為避免運動員誤食運動禁藥，進而影響參賽資格及我國國際聲譽，事關重大，爰請體育署就上述情事進行檢討改進，以確保選手權益，並維護我國國際聲譽。
2. 國家運動訓練中心之成立，旨在培育優秀人才提升國際運動競爭力、成為世界先進運動訓練專責機構。因此，為促進運動選手職涯發展、培育運動傷害防護人才，國家運動訓練中心經常規劃辦理運動科學、運動防護暨物理治療相關講座及研習會等教育訓練。然據該中心 104 年度決算指出，原預計實施 5 場次教育訓練活動，實際上卻只辦理 2 場次，亦未說明實際參與的人數，其執行成效欠佳，允宜進行檢討。爰要求國家運動訓練中心提出書面報告，建立各項工作管考機制，以有效管理相關政策之辦理進度。
 3. 國家運動訓練中心（以下簡稱國訓中心）設有棒球場提供選手訓練，經實地考察發現下列問題：
 - (1) 外野草皮有多處凹凸不平，選手訓練移動時恐有受傷之虞。
 - (2) 灑水設備不足致選手練習時場上塵土飛揚，不利選手訓練。
 - (3) 一壘側較三壘側高，致下雨時紅土隨水流往三壘界外區淤積，影響選手訓練。
 - (4) 倉庫及置物空間不足。

綜上，目前國訓中心棒球場地狀況不利選手訓練並有許多待改善處，爰此，要求國訓中心針對棒球場地問題進行改善，且為重視使用者，應先行以問卷或座談會方式向選手調查使用上問題，再行改善，國訓中心應於 3 個月內，彙整問卷或座談會紀錄及場地改善報告，向立法院教育及文化委員會進行書面報告。

4. 國家運動訓練中心（以下簡稱國訓中心），為國家頂尖運動選手訓練場地，場地設備適切與否及維護狀況影響選手訓練成效。國訓中心應針對訓練場地問題每年定期檢討改善，且以問卷或座談會方式向選手調查實際使用狀況及問題，並針對其意見進行改善，且每次問卷調查及座談會皆需留下紀錄，以供日後核對改善狀況。爰此，要求國訓中心應於 3 個月內，針對上開事項之計畫及進度規劃，向立法院教育及文化委員會進行書面報告。
5. 國家運動訓練中心自左訓時期起即對協助我國運動員提升競賽成績不遺餘力，惟時代進展快速，現今各國皆極力發展運動科學，並以運動科學之方式訓練運動選手。我國國訓中心雖設有運動科學處支援選手之訓練，然其編制人力卻顯缺乏，105 年運科處共計進用 33 人，其中僅 19 人為正式編制，另 14 人為科技部計畫所進用；此外運科處亦外聘運動科學委員 28 人、心理師 2 人。而前述人力進用情形恐導致以下 3 點問題：1. 進用人力過少，不足以負擔國訓中心數百位國內外運動選手之訓練。2. 部分人力為科技部計畫聘任，造成同工不同酬的情況。3. 外聘之人力因各有正職工作，無法隨時提供運動員各項協助，因此對運動員之幫助受限。

爰要求國家運動訓練中心檢討並改善相關人力及薪資之規劃，並於 3 個月內提交書面報告至立法院教育及文化委員會。

6. 經查，國家運動訓練中心僅聘任 2 名護理師及 1 名整復師，雖國訓中心與長庚醫療體系及國軍高雄總醫院左營分院訂有醫療

服務契約，然人數僅 17 人，且為每週定期駐診之形式，恐無法提供數百名運動員更進一步且完善之醫療、復健服務或確實掌握運動員之健康狀況。競技運動對各方面身體素質之需求相當高，部分運動員於訓練時更堪稱走鋼索，略有疏失便容易造成運動傷害，因此，國訓中心作為國家運動訓練之最高殿堂，更應提供最完善、優質之醫療服務，讓選手毫無後顧之憂的進行訓練、爭取佳績。爰要求國家運動訓練中心評估醫師進駐之可行性，以提升對運動員身體健康之保障，並於 3 個月內向立法院教育及文化委員會提交書面報告。

7. 國家運動訓練中心自民國 104 年度成立以來每年編列預算辦理尿液生化檢測，104 年度已完成預計檢測目標 350 人次。105 年度編列委託尿液生化檢測費用 100 萬元，預計檢測 350 人次。惟因無廠商投標，致該中心 105 年 2 月起 3 次招標均告流標，截至 105 年 10 月 25 日止仍尚未發包。因未完成採購程序，該中心針對個案以小額方式辦理送檢，截至 105 年 9 月底止實際支出 5 萬 6 千元，僅檢測 10 人次。106 年度國訓中心又於預算中編列 110 萬元辦理選手生化檢測。目前各國際運動總會皆於非比賽期間，對運動員於訓練中心受訓期間進行抽樣調查檢測，以杜絕使用運動禁藥。為落實保護運動員，體育署應協助國訓中心建立長期穩定、專業可靠的尿液生化檢測，避免委託案再度流標。同時國訓中心應嚴格管控並教育選手注意平時飲食，尤其告知選手外食之風險，並強化選手階段性之尿液生化檢查。

總統令

中華民國 106 年 1 月 18 日
華總一義字第 10600005851 號

茲增訂廢棄物清理法第二條之一、第三十九條之一及第六十三條之一條文；並修正第二條、第十四條、第二十八條、第三十條、第三十一條、第三十九條、第四十一條、第四十五條、第四十六條、第四十八條、第五十二條、第五十三條、第五十五條、第五十六條及第五十八條條文，公布之。

總 統 蔡英文
行政院院長 林 全

廢棄物清理法增訂第二條之一、第三十九條之一及第六十三條之一條文；並修正第二條、第十四條、第二十八條、第三十條、第三十一條、第三十九條、第四十一條、第四十五條、第四十六條、第四十八條、第五十二條、第五十三條、第五十五條、第五十六條及第五十八條條文

中華民國 106 年 1 月 18 日公布

第 二 條 本法所稱廢棄物，指下列能以搬動方式移動之固態或液態物質或物品：

- 一、被拋棄者。
- 二、減失原效用、被放棄原效用、不具效用或效用不明者。
- 三、於營建、製造、加工、修理、販賣、使用過程所產生目的以外之產物。
- 四、製程產出物不具可行之利用技術或不具市場經濟價值者。
- 五、其他經中央主管機關公告者。

前項廢棄物，分下列二種：

- 一、一般廢棄物：指事業廢棄物以外之廢棄物。
- 二、事業廢棄物：指事業活動產生非屬其員工生活產生之廢棄物，包括有害事業廢棄物及一般事業廢棄物。

(一)有害事業廢棄物：由事業所產生具有毒性、危險性，其濃度或數量足以影響人體健康或污染環境之廢棄物。

(二)一般事業廢棄物：由事業所產生有害事業廢棄物以外之廢棄物。

前項有害事業廢棄物認定標準，由中央主管機關會商中央目的事業主管機關定之。

游離輻射之放射性廢棄物之清理，依原子能相關法令之規定。

第二項之事業，係指農工礦廠（場）、營造業、醫療機構、公民營廢棄物清除處理機構、事業廢棄物共同清除處理機構、學校或機關團體之實驗室及其他經中央主管機關指定之事業。

第二條之一 事業產出物，有下列情形之一，不論原有性質為何，為廢棄物：

- 一、經中央主管機關認定已失市場經濟價值，且有棄置或污染環境、危害人體健康之虞者。
- 二、違法貯存或利用，有棄置或污染環境之虞者。
- 三、再利用產品未依本法規定使用，有棄置或污染環境之虞者。

第十四條 一般廢棄物，應由執行機關負責清除，並作適當之衛生處理。但家戶以外所產生者，得由執行機關指定其清除方式及處理場所。

前項一般廢棄物之清除、處理，執行機關得報經上級主管機關核准，委託公民營廢棄物清除處理機構或依中央主管機關公告或核准之方式辦理。

第二十八條 事業廢棄物之清理，除再利用方式外，應以下列方式為之：

- 一、自行清除、處理。
- 二、共同清除、處理：由事業向目的事業主管機關申請許可設立清除、處理該類廢棄物之共同清除處理機構清除、處理。
- 三、委託清除、處理：
 - (一)委託經主管機關許可清除、處理該類廢棄物之公民營廢棄物清除處理機構清除、處理。
 - (二)經執行機關同意，委託其清除、處理。
 - (三)委託目的事業主管機關自行或輔導設置之廢棄物清除處理設施清除、處理。
 - (四)委託主管機關指定之公營事業設置之廢棄物清除處理設施清除、處理。
 - (五)委託依促進民間參與公共建設法與主辦機關簽訂投資契約之民間機構設置之廢棄物清除處理設施清除、處理。
 - (六)委託依第二十九條第二項所訂管理辦法許可之事業之廢棄物處理設施處理。
- 四、其他經中央主管機關許可之方式。

經中央主管機關指定公告之事業，應置專業技術人員，其採自行清除、處理事業廢棄物之事業，其清除機具及處理設施或設備應具備之條件、許可、許可期限、廢止及其他應遵行事項之管理辦法，由中央主管機關會同中央目的事業主管機關定之。

第一項第二款共同清除處理機構應具備之條件、分級、許可、許可期限、廢止、專業技術人員設置、營運、操作紀錄與其他應遵行事項之管理辦法，由中央目的事業主管機關會同中央主管機關定之。

第一項第三款第三目所輔導設置之廢棄物清除處理設施應具備之專業技術人員設置、營運、操作紀錄與其他應遵行事項之管理辦法，由中央目的事業主管機關會商相關機關定之。

第一項第三款第四目及第五目所設置之廢棄物清除處理設施應具備之專業技術人員設置、營運、操作紀錄與其他應遵行事項之管理辦法，由中央主管機關會商相關機關定之。

第一項第三款第二目執行機關受託清除處理一般事業廢棄物，應於處理下列一般廢棄物後，仍有餘裕處理能量，始得為之，並依直轄市、縣（市）主管機關所定事業廢棄物代清除處理收費標準收費，並配合該事業依第三十一條第一項第二款規定辦理申報：

- 一、屬指定清除地區內者。
- 二、屬依第七條及地方制度法第二十四條之一規定之區域性聯合及跨區域合作處理者。
- 三、屬中央主管機關統一調度者。

一般廢棄物或一般事業廢棄物之清除處理設施，不得合併清除、處理有害事業廢棄物。

中央主管機關於不影響執行機關處理第六項第一款及第二款一般廢棄物情形下，於必要時得統一調度使用現有廢棄物清除處理設施，被調度者不得拒絕。

前項統一調度之條件、方式、費用及其他應遵循事項之辦法，由中央主管機關定之。

第三十條 事業委託清理其廢棄物，應與受託人就該廢棄物負連帶清理責任。如受託者未妥善清理，且委託事業未盡相當注意義務者，委託事業應與受託者就該廢棄物負連帶清理及環境改善責任。

前項委託事業之相當注意義務之認定要件、注意事項、管理措施及其他相關事項之準則，由中央主管機關定之。

第三十一條 經中央主管機關指定公告一定規模之事業，應於公告之一定期限辦理下列事項：

- 一、檢具事業廢棄物清理計畫書，送直轄市、縣（市）主管機關或中央主管機關委託之機關審查核准後，始得營運；與事業廢棄物產生、清理有關事項變更時，亦同。
- 二、依中央主管機關規定之格式、項目、內容、頻率，以網路傳輸方式，向直轄市、縣（市）主管機關申報其廢棄物之產出、貯存、清除、處理、再利用、輸出、輸入、過境或轉口情形。但中央主管機關另有規定以書面申報者，不在此限。

三、中央主管機關指定公告之事業廢棄物清運機具，應依中央主管機關所定之規格，裝置即時追蹤系統並維持正常運作。

前項第一款事業廢棄物清理計畫書之格式及應載明事項，由中央主管機關會商中央目的事業主管機關定之。

第一項第一款事業廢棄物清理計畫書核准之審查作業、變更、撤銷、廢止及其他應遵行事項之辦法，由中央主管機關定之。

第一項事業依規定應實施環境影響評估者，於提報環境影響評估相關文件時，得一併檢具事業廢棄物清理計畫書，送直轄市、縣（市）主管機關審查。俟環境影響評估審查通過後，由直轄市、縣（市）主管機關逕予核准。

清除、處理第一項指定公告之事業所產生之事業廢棄物者，應依第一項第二款規定辦理申報。

第三十九條 事業廢棄物之再利用，應依中央目的事業主管機關或中央主管機關規定辦理，不受第二十八條、第四十一條之限制。

前項再利用之事業廢棄物種類、數量、許可、許可期限、廢止、紀錄、申報、再利用產品之標示及其他應遵行事項之管理辦法，由中央目的事業主管機關會商中央主管機關、再利用用途目的事業主管機關定之。但涉及二個以上目的事業共通性再利用之事業廢棄物，經中央主管機關認定有統一訂定再利用種類及管理方式之必要者，其管理辦法由中央主管機關定之。

第三十九條之一 再利用產品有下列情形之一，經中央主管機關指定公告者，由中央目的事業主管機關負責其流向追蹤管理，必要時並實施環境監測：

- 一、用於填海或填築土地者。
- 二、有不當利用、污染環境或危害人體健康之虞者。
- 三、其他經中央主管機關認定需加強管制者。

前項環境監測之監測項目、採樣頻率、樣品採樣方法、檢測方法與程序及其他應遵行事項之辦法，由中央目的事業主管機關會商中央主管機關、再利用用途目的事業主管機關定之。

第四十一條 從事廢棄物清除、處理業務者，應向直轄市、縣（市）主管機關或中央主管機關委託之機關申請核發公民營廢棄物清除處理機構許可文件後，始得受託清除、處理廢棄物業務。但有下列情形之一者，不在此限：

- 一、執行機關依第五條第二項、第六項、第十二條第一項辦理一般廢棄物之回收、清除、處理、再利用。
- 二、依第八條規定緊急清理廢棄物所指定之設施或設備。
- 三、依第十四條第二項規定依中央主管機關公告或核准之方式清除、處理一般廢棄物。
- 四、依第十八條第一項規定回收、貯存、清除、處理一般廢棄物。
- 五、第二十八條第一項第二款、第三款第二目至第五目、第四款之清除機具、處理設施或設備。

六、目的事業主管機關依第三十三條、第三十四條規定自行或輔導設置之處理設施。

七、中央主管機關會同中央目的事業主管機關依第三十五條第一項設置之設施。

八、其他經中央主管機關公告者。

前項公民營廢棄物清除處理機構許可文件之核發，應副知中央主管機關。

第四十五條 違反第十二條、第十八條第一項、第二十八條第一項、第七項、第三十六條第一項、第三十八條第一項、第三十九條或第四十一條第一項規定，因而致人於死者，處無期徒刑或七年以上有期徒刑，得併科新臺幣三千萬元以下罰金；致重傷者，處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣二千五百萬元以下罰金；致危害人體健康導致疾病者，處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣二千萬元以下罰金。

偽造、變造第二十四條第三項收費證明標誌者，處二年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣一千萬元以下罰金。

販賣前項收費證明標誌者，處一年以上七年以下有期徒刑，得併科新臺幣一千萬元以下罰金。

第四十六條 有下列情形之一者，處一年以上五年以下有期徒刑，得併科新臺幣一千五百萬元以下罰金：

一、任意棄置有害事業廢棄物。

二、事業負責人或相關人員未依本法規定之方式貯存、清除、處理或再利用廢棄物，致污染環境。

三、未經主管機關許可，提供土地回填、堆置廢棄物。

四、未依第四十一條第一項規定領有廢棄物清除、處理許可文件，從事廢棄物貯存、清除、處理，或未依廢棄物清除、處理許可文件內容貯存、清除、處理廢棄物。

五、執行機關之人員委託未取得許可文件之業者，清除、處理一般廢棄物者；或明知受託人非法清除、處理而仍委託。

六、公民營廢棄物處理機構負責人或相關人員、或執行機關之人員未處理廢棄物，開具虛偽證明。

第四十八條 依本法規定有申報義務，明知為不實之事項而申報不實或於業務上作成之文書為虛偽記載者，處三年以下有期徒刑、拘役或科或併科新臺幣一千萬元以下罰金。

第五十二條 貯存、清除、處理或再利用一般事業廢棄物，違反第二十八條第一項、第三十一條第一項、第五項、第三十四條、第三十六條第一項、第三十九條規定或依第二十九條第二項、第三十九條之一第二項所定管理辦法者，處新臺幣六千元以上三百萬元以下罰鍰。經限期改善，屆期仍未完成改善者，按次處罰。

第五十三條 有下列情形之一者，處新臺幣六萬元以上一千萬元以下罰鍰。經限期改善，屆期仍未完成改善者，按次處罰。情節重大者，並得命其停工或停業：

一、貯存、清除、處理或再利用有害事業廢棄物違反第二十八條第一項、第七項、第三十一條第一項、第五項、第三十四條、第三十九條規定或依第二十九條第二項、第三十九條之一第二項所定管理辦法。

二、貯存、清除或處理有害事業廢棄物，違反第三十六條第一項規定。

三、違反第三十八條第一項、第三項規定或第三十八條第四項準用同條第一項或第三項規定。

第五十五條 有下列情形之一者，處新臺幣六千元以上三百萬元以下罰鍰，並限期令其改善，屆期仍未完成改善者，得按次處罰：

一、公民營廢棄物清除處理機構違反第十二條規定或依第四十二條所定管理辦法。

二、指定公告之事業違反第二十八條第二項應置專業技術人員或自行清除處理事業廢棄物違反依第二十八條第二項所定管理辦法。

三、廢棄物共同清除處理機構，清除處理設施所屬之公營事業或民間機構違反依第二十八條第三項至第五項所定管理辦法。

四、有害事業廢棄物貯存、清除、處理之操作及檢測違反依第三十七條第二項所定管理辦法。

五、廢棄物檢驗測定機構違反第四十三條第一項規定。

第五十六條 違反第三十七條第一項規定或無故規避、妨礙或拒絕第九條第一項之攔檢、檢查、採樣或命令提供有關資料者，處新臺幣三萬元以上五百萬元以下罰鍰。

第五十八條 廢棄物檢驗測定機構、檢驗檢測人員違反依第四十三條第二項所定管理辦法、廢棄物專業技術人員違反依第四十四條所定管理辦法者，處新臺幣六萬元以上一百萬元以下罰鍰。

第六十三條之一 依本法處罰鍰者，其額度應依污染程度、特性及危害程度裁處；其裁罰準則，由中央主管機關定之。

其違法所得之利益超過法定罰鍰最高額者，得於所得利益之範圍內酌量加重裁處，不受法定罰鍰最高額之限制。

前項所得利益認定、核算辦法，由中央主管機關定之。

總統令

中華民國 106 年 1 月 18 日
華總一義字第 10600005861 號

茲增訂專利法第一百五十七條之一條文；並修正第二十二條、第五十九條、第一百二十二條及第一百四十二條條文，公布之。

總 統 蔡英文
行政院院長 林 全
經濟部部長 李世光

專利法增訂第一百五十七條之一條文；並修正第二十二條、第五十九條、第一百二十二條及第一百四十二條條文

中華民國 106 年 1 月 18 日公布

第二十二條 可供產業上利用之發明，無下列情事之一，得依本法申請取得發明專利：

- 一、申請前已見於刊物者。
- 二、申請前已公開實施者。
- 三、申請前已為公眾所知悉者。

發明雖無前項各款所列情事，但為其所屬技術領域中具有通常知識者依申請前之先前技術所能輕易完成時，仍不得取得發明專利。

申請人出於本意或非出於本意所致公開之事實發生後十二個月內申請者，該事實非屬第一項各款或前項不得取得發明專利之情事。

因申請專利而在我國或外國依法於公報上所為之公開係出於申請人本意者，不適用前項規定。

第五十九條 發明專利權之效力，不及於下列各款情事：

- 一、非出於商業目的之未公開行為。
- 二、以研究或實驗為目的實施發明之必要行為。
- 三、申請前已在國內實施，或已完成必須之準備者。但於專利申請人處得知其發明後未滿十二個月，並經專利申請人聲明保留其專利權者，不在此限。
- 四、僅由國境經過之交通工具或其裝置。
- 五、非專利申請權人所得專利權，因專利權人舉發而撤銷時，其被授權人在舉發前，以善意在國內實施或已完成必須之準備者。
- 六、專利權人所製造或經其同意製造之專利物販賣後，使用或再販賣該物者。上述製造、販賣，不以國內為限。
- 七、專利權依第七十條第一項第三款規定消滅後，至專利權人依第七十條第二項回復專利權效力並經公告前，以善意實施或已完成必須之準備者。

前項第三款、第五款及第七款之實施人，限於在其原有事業目的範圍內繼續利用。

第一項第五款之被授權人，因該專利權經舉發而撤銷之後，仍實施時，於收到專利權人書面通知之日起，應支付專利權人合理之權利金。

第一百二十二條 可供產業上利用之設計，無下列情事之一，得依本法申請取得設計專利：

- 一、申請前有相同或近似之設計，已見於刊物者。
- 二、申請前有相同或近似之設計，已公開實施者。
- 三、申請前已為公眾所知悉者。

設計雖無前項各款所列情事，但為其所屬技藝領域中具有通常知識者依申請前之先前技藝易於思及時，仍不得取得設計專利。

申請人出於本意或非出於本意所致公開之事實發生後六個月內申請者，該事實非屬第一項各款或前項不得取得設計專利之情事。

因申請專利而在我國或外國依法於公報上所為之公開係出於申請人本意者，不適用前項規定。

第一百四十二條 第二十八條、第二十九條、第三十四條第三項、第四項、第三十五條、第三十六條、第四十二條、第四十三條第一項至第三項、第四十四條第三項、第四十五條、第四十六條第二項、第四十七條、第四十八條、第五十條、第五十二條第一項、第二項、第四項、第五十八條第二項、第五十九條、第六十二條至第六十五條、第六十八條、第七十條、第七十二條、第七十三條第一項、第三項、第四項、第七十四條至第七十八條、第七十九條第一項、第八十條至第八十二條、第八十四條至第八十六條、第九十二條至第九十八條、第一百條至第一百零三條規定，於設計專利準用之。

第二十八條第一項所定期間，於設計專利申請案為六個月。

第二十九條第二項及第四項所定期間，於設計專利申請案為十個月。

第五十九條第一項第三款但書所定期間，於設計專利申請案為六個月。

第一百五十七條之一 中華民國一百零五年十二月三十日修正之第二十二條、第五十九條、第一百二十二條及第一百四十二條，於施行後提出之專利申請案，始適用之。

總統令

中華民國 106 年 1 月 18 日
華總一義字第 10600005871 號

茲刪除農業金融法第五十七條條文；並修正第三十九條及第四十條條文，公布之。

總 統 蔡英文
行政院院長 林 全

農業金融法刪除第五十七條條文；並修正第三十九條及第四十條條文

中華民國 106 年 1 月 18 日公布

第三十九條 信用部或全國農業金庫負責人或職員，意圖為自己或第三人不法之利益，或損害信用部或全國農業金庫之利益，而為違背其職務之行為，致生損害於信用部或全國農業金庫之財產或其他利益者，處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣一千萬元以上二億元以下罰金。其

因犯罪獲取之財物或財產上利益達新臺幣一億元以上者，處七年以上有期徒刑，得併科新臺幣二千五百萬元以上五億元以下罰金。

信用部或全國農業金庫負責人或職員二人以上共同實施前項犯罪行為者，得加重其刑至二分之一。

第一項之未遂犯罰之。

第四十條 意圖為自己或第三人不法之所有，以詐術使將信用部或全國農業金庫或第三人之財物交付，或以不正方法將虛偽資料或不正指令輸入信用部或全國農業金庫電腦或其相關設備，製作財產權之得喪、變更紀錄而取得他人財產，其因犯罪獲取之財物或財產上利益達新臺幣一億元以上者，處三年以上十年以下有期徒刑，得併科新臺幣一千萬元以上二億元以下罰金。

以前項方法得財產上不法之利益或使第三人得之者，亦同。

前二項之未遂犯罰之。

第五十七條 (刪除)

總統令

中華民國 106 年 1 月 18 日

華總一義字第 10600005881 號

茲修正特種勤務條例第三條、第七條及第十四條條文，公布之。

總 統 蔡英文
行政院院長 林 全

特種勤務條例修正第三條、第七條及第十四條條文

中華民國 106 年 1 月 18 日公布

第 三 條 本條例用詞，定義如下：

一、特種勤務：指為維持本條例安全維護對象之安全為目的，由主管機關協調、督導、管制特種勤務相關編組機關（構）、單位，對特勤安全維護對象之預謀或意外之危害、滋擾等，所採取之安全維護作為；勤前整訓、實彈演習及勤後人員裝備之撤收等相關特種勤務作為，亦屬之。

二、特勤人員：指國家安全局特種勤務指揮中心（以下簡稱特勤中心）、總統府侍衛室、內政部警政署保安警察第六總隊第一警官大隊及國防部憲兵指揮部警衛大隊等特種勤務專責單位所屬，負責策劃及執行特種勤務相關工作之人員。

三、特勤編組人員：指前款以外，於本條例第七條第一項所屬，依本條例於特種勤務生效時，納入特種勤務任務編組執行特種勤務相關工作之人員。

第 七 條 主管機關統合指揮下列各機關（構）、單位，共同執行特種勤務：

- 一、總統府侍衛室。
- 二、行政院海岸巡防署。
- 三、內政部警政署及各級警察機關。
- 四、國防部憲兵指揮部。
- 五、法務部調查局。

主管機關為執行特種勤務，得協同前項各款所定機關（構）、單位，編成特種勤務任務編組，該任務編組並得設下列各編組：

- 一、侍衛編組。
- 二、便衣編組。
- 三、武裝編組。
- 四、警察編組。
- 五、其他因特種勤務需要臨時組成之編組。

第一項以外之其他各級政府機關（構）、單位應依主管機關之需要，配合特種勤務之執行；其應配合之機關（構）、單位及配合事項之辦法，由主管機關定之。

第十四條 特勤人員及特勤編組人員因執行特種勤務致受傷、殘廢或死亡者，應給予特別慰助金；其支給標準，由主管機關定之。

特勤人員及特勤編組人員在執行特種勤務中，遭受暴力或意外危害，致全殘廢或半殘廢者，應給予醫療照護及安置就養；致全殘廢、半殘廢或殉職者，應教養其子女至成年或大學畢業。其醫療照護、安置就養、子女教養對象與方式及其他相關事項之辦法，由主管機關定之。

特勤人員及特勤編組人員在本條例施行前，有前項情形者，其子女自施行之日起，給與教養。

特勤人員及特勤編組人員在中華民國一百零四年一月一日起至本條例一百零五年十二月三十日修正之條文施行前，有第二項情形者，自修正施行之日起，給與醫療照護及安置就養；其於修正施行前已支出之醫療照護及安置就養費用，比照第二項所定辦法，核實給與。

前四項之特別慰助金、醫療照護、安置就養及子女教養，應由各隸屬機關編列預算辦理；另因同一事由已依其他法令給付或補助者，應予抵充。

總統令

中華民國 106 年 1 月 18 日
華總一義字第 10600005891 號

茲修正勞資爭議處理法第六條及第四十三條條文，公布之。

總統 蔡英文
行政院院長 林全
勞動部部長 郭芳煜

勞資爭議處理法修正第六條及第四十三條條文

中華民國 106 年 1 月 18 日公布

第 六 條 權利事項之勞資爭議，得依本法所定之調解、仲裁或裁決程序處理之。

法院為審理權利事項之勞資爭議，必要時應設勞工法庭。

權利事項之勞資爭議，勞方當事人有下列情形之一者，中央主管機關得給予適當扶助：

- 一、提起訴訟。
- 二、依仲裁法提起仲裁。
- 三、因工會法第三十五條第一項第一款至第四款所定事由，依本法申請裁決。

前項扶助業務，中央主管機關得委託民間團體辦理。

前二項扶助之申請資格、扶助範圍、審核方式及委託辦理等事項之辦法，由中央主管機關定之。

第四十三條 中央主管機關為辦理裁決事件，應組成不當勞動行為裁決委員會（以下簡稱裁決委員會）。

裁決委員會置裁決委員七人至十五人，由中央主管機關遴聘熟悉勞工法令、勞資關係事務之專業人士任之，任期二年，並由委員互推一人為主任裁決委員。

中央主管機關應調派專任人員或聘用專業人員，承主任裁決委員之命，協助辦理裁決案件之程序審查、爭點整理及資料蒐集等事務。具專業證照執業資格者，經聘用之期間，計入其專業執業年資。

裁決委員會之組成、裁決委員之資格條件、遴聘方式、裁決委員會相關處理程序、前項人員之調派或遴聘及其他應遵行事項之辦法，由中央主管機關定之。

總統令

中華民國 106 年 1 月 18 日
華總一義字第 10600005901 號

茲修正消防法第九條、第十九條、第三十條及第三十八條條文，公布之。

總統 蔡英文
行政院院長 林全
內政部部长 葉俊榮

消防法修正第九條、第十九條、第三十條及第三十八條條文
中華民國 106 年 1 月 18 日公布

第九條 依第六條第一項應設置消防安全設備場所，其管理權人應委託第八條所規定之消防設備師或消防設備士，定期檢修消防安全設備，其檢修結果應依限報請當地消防機關

備查；消防機關得視需要派員複查。但高層建築物或地下建築物消防安全設備之定期檢修，其管理權人應委託中央主管機關許可之消防安全設備檢修專業機構辦理。

前項定期檢修消防安全設備之項目、方式、基準、期限、檢修結果報請備查期限及其他應遵行事項之辦法，由中央主管機關定之。

第一項所定消防安全設備檢修專業機構，其申請許可之資格、程序、應備文件、證書核（換）發、有效期間、撤銷、廢止、執行業務之規範、消防設備師（士）之僱用、異動、訓練、業務相關文件之備置與保存年限、各類書表之陳報及其他應遵行事項之辦法，由中央主管機關定之。

第十九條 消防人員對火災處所及其周邊之土地、建築物、車輛及其他物品，非使用、損壞或限制其使用，不能達搶救之目的時，得使用、損壞或限制其使用。

人民因前項土地、建築物、車輛或其他物品之使用、損壞或限制使用，致其財產遭受特別犧牲之損失時，得請求補償。但因可歸責於該人民之事由者，不予補償。

前項損失補償，應以金錢為之，並以補償實際所受之損失為限。

損失補償自知有損失時起，二年內請求之。但自損失發生後，經過五年者，不得為之。

第三十條 依本法參加編組人員，因接受訓練、演習、服勤致患病、受傷、身心障礙或死亡者，依其本職身分有關規定請領各項給付。

無法依前項規定請領各項給付者，依下列規定辦理：

一、傷病者：得憑消防機關出具證明，至指定之公立醫院或特約醫院治療。但情況危急者，得先送其他醫療機構急救。

二、因傷致身心障礙者，依下列規定給與一次身心障礙給付：

(一)極重度與重度身心障礙者：三十六個基數。

(二)中度身心障礙者：十八個基數。

(三)輕度身心障礙者：八個基數。

三、死亡者：給與一次撫卹金九十個基數。

四、受傷致身心障礙，於一年內傷發死亡者，依前款規定補足一次撫卹金基數。

前項基數之計算，以公務人員委任第五職等年功俸最高級月支俸額為準。

第二項身心障礙鑑定作業，依身心障礙者權益保障法辦理。

依第一項規定請領各項給付，其已領金額低於第二項第二款至第四款規定者，應補足其差額。

第二項所需費用及前項應補足之差額，由消防機關報請直轄市、縣（市）政府核發。

第三十八條 違反第七條第一項規定從事消防安全設備之設計、監造、裝置或檢修者，處新臺幣三萬元以上十五萬元以下罰鍰，並得按次處罰。

違反第九條第一項規定者，處其管理權人新臺幣一萬元以上五萬元以下罰鍰，並通知限期改善；屆期未改善者，得按次處罰。

中央主管機關許可之消防安全設備檢修專業機構、消防設備師或消防設備士，未依第九條第二項所定辦法中有關定期檢修項目、方式、基準、期限之規定檢修消防安全設備或為消防安全設備不實檢修報告者，處新臺幣二萬元以上十萬元以下罰鍰，並得按次處罰；必要時，並得予以一個月以上一年以下停止執行業務或停業之處分。

中央主管機關許可之消防安全設備檢修專業機構違反第九條第三項所定辦法中有關執行業務之規範、消防設備師（士）之僱用、異動、訓練、業務相關文件之備置、保存年限、各類書表陳報之規定者，處新臺幣三萬元以上十五萬元以下罰鍰，並通知限期改善；屆期未改善者，得按次處罰，並得予以三十日以下之停業處分或廢止其許可。

總統令

中華民國 106 年 1 月 18 日
華總一義字第 10600005911 號

茲修正關稅法第四十九條條文，公布之。

總 統 蔡英文
行政院院長 林 全
財政部部長 許虞哲

關稅法修正第四十九條條文

中華民國 106 年 1 月 18 日公布

第四十九條

下列各款進口貨物，免稅：

- 一、總統、副總統應用物品。
- 二、駐在中華民國之各國使領館外交官、領事官與其他享有外交待遇之機關及人員，進口之公用或自用物品。但以各該國對中華民國給予同樣待遇者為限。
- 三、外交機關進口之外交郵袋、政府派駐國外機構人員任滿調回攜帶自用物品。
- 四、軍事機關、部隊進口之軍用武器、裝備、車輛、艦艇、航空器與其附屬品，及專供軍用之物資。
- 五、辦理救濟事業之政府機構、公益、慈善團體進口或受贈之救濟物資。
- 六、公私立各級學校、教育或研究機關，依其設立性質，進口用於教育、研究或實驗之必需品與參加國際比賽之體育團體訓練及比賽用之必需體育器材。但以成品為限。
- 七、外國政府或機關、團體贈送之勳章、徽章及其類似之獎品。
- 八、公私文件及其類似物品。
- 九、廣告品及貨樣，無商業價值或其價值在限額以下者。
- 十、中華民國漁船在海外捕獲之水產品；或經政府核准由中華民國人民前往國外投資國外公司，以其所屬原為中華民國漁船在海外捕獲之水產品運回數量合於財政部規定者。

- 十一、經撈獲之沈沒船舶、航空器及其器材。
- 十二、經營貿易屆滿二年之中華民國船舶，因逾齡或其他原因，核准解體者。但不屬船身固定設備之各種船用物品、工具、備用之外貨、存煤、存油等，不包括在內。
- 十三、經營國際貿易之船舶、航空器或其他運輸工具專用之燃料、物料。但外國籍者，以各該國對中華民國給予同樣待遇者為限。
- 十四、旅客攜帶之自用行李、物品。
- 十五、進口之郵包物品數量零星在限額以下者。
- 十六、政府機關自行進口或受贈防疫用之藥品或醫療器材。
- 十七、政府機關為緊急救難自行進口或受贈之器材與物品及外國救難隊人員為緊急救難攜帶進口之裝備、器材、救難動物與用品。
- 十八、中華民國籍船員在國內設有戶籍者，自國外回航或調岸攜帶之自用行李物品。
- 十九、政府機關為舉辦國際體育比賽自行進口或受贈之比賽用必需體育器材或用品。

前項貨物以外之進口貨物，其同批完稅價格合併計算在財政部公告之限額以下者，免稅。但進口次數頻繁或經財政部公告之特定貨物，不適用之。

第一項第二款至第六款、第九款、第十四款、第十五款與第十八款所定之免稅範圍、品目、數量、限額、通關程序及其他應遵行事項之辦法、前項但書進口次數頻繁之認定，由財政部定之。

總統令

中華民國 106 年 1 月 18 日
華總一義字第 10600005921 號

茲修正貨物稅條例第十二條之三條文，公布之。

總 統 蔡英文
行政院院長 林 全
財政部部長 許虞哲

貨物稅條例修正第十二條之三條文

中華民國 106 年 1 月 18 日公布

第十二條之三 第十二條第一項第一款第一目之 1 所定汽缸排氣量在二千立方公分以下之小客車，包括馬達最大馬力在二百零八·七英制馬力以下或二百十一·八公制馬力以下完全以電能為動力之電動小客車；同目之 2 所定汽缸排氣量在二千零一立方公分以上之小客車，包括馬達最大馬力在二百零八·八英制馬力以上或二百十一·九公制馬力以上完全以電能為動力之電動小客車。

自中華民國一百零六年一月二十八日起至一百十年十二月三十一日止，購買完全以電能為動力之電動車輛並完成登記者，免徵該等車輛應徵之貨物稅。但電動小客車免徵金額以完稅價格新臺幣一百四十萬元計算之稅額為限，超過部分，不予免徵。

前項減免年限屆期前半年，行政院得視實際推展情況決定是否延長減免年限。

總統令

中華民國 106 年 1 月 18 日
華總一義字第 10600005931 號

茲修正稅捐稽徵法第二十三條條文，公布之。

總 統 蔡英文
行政院院長 林 全
財政部部長 許虞哲

稅捐稽徵法修正第二十三條條文

中華民國 106 年 1 月 18 日公布

第二十三條 稅捐之徵收期間為五年，自繳納期間屆滿之翌日起算；應徵之稅捐未於徵收期間徵起者，不得再行徵收。但於徵收期間屆滿前，已移送執行，或已依強制執行法規定聲明參與分配，或已依破產法規定申報債權尚未結案者，不在此限。

應徵之稅捐，有第十條、第二十五條、第二十六條或第二十七條規定情事者，前項徵收期間，自各該變更繳納期間屆滿之翌日起算。

依第三十九條暫緩移送執行或其他法律規定停止稅捐之執行者，第一項徵收期間之計算，應扣除暫緩執行或停止執行之期間。

稅捐之徵收，於徵收期間屆滿前已移送執行者，自徵收期間屆滿之翌日起，五年內未經執行者，不再執行，其於五年期間屆滿前已開始執行，仍得繼續執行；但自五年期間屆滿之日起已逾五年尚未執行終結者，不得再執行。

本法中華民國九十六年三月五日修正前已移送執行尚未終結之案件，自修正之日起逾五年尚未執行終結者，不再執行。但截至一百零六年三月四日納稅義務人欠繳稅捐金額達新臺幣一千萬元或執行期間有下列情形之一者，仍得繼續執行，其執行期間不得逾一百一十一年三月四日：

一、法務部行政執行署所屬各分署依行政執行法第十七條規定，聲請法院裁定拘提或管收義務人確定。

二、法務部行政執行署所屬各分署依行政執行法第十七條之一第一項規定，對義務人核發禁止命令。

本法中華民國一百零五年十二月三十日修正之條文施行前，有修正施行前第五項第一款情形，於修正施行後欠繳稅捐金額截至一百零六年三月四日未達新臺幣一千萬元者，自一百零六年三月五日起，不再執行。

總統令

中華民國 106 年 1 月 18 日
華總一義字第 10600005941 號

茲修正生技新藥產業發展條例第三條條文，公布之。

總統 蔡英文
行政院院長 林全
經濟部部長 李世光

生技新藥產業發展條例修正第三條條文

中華民國 106 年 1 月 18 日公布

第 三 條 本條例用詞，定義如下：

- 一、生技新藥產業：指用於人類及動植物用之新藥、高風險醫療器材及新興生技醫藥產品之產業。
- 二、生技新藥公司：指生技新藥產業依公司法設立之研發製造新藥、高風險醫療器材及新興生技醫藥產品之公司。
- 三、新藥：指經中央目的事業主管機關審定屬新成分、新療效複方或新使用途徑製劑之藥品。
- 四、高風險醫療器材：指中央目的事業主管機關審定屬第三等級之醫療器材或須經臨床試驗始得核准之第二等級之醫療器材。
- 五、新興生技醫藥產品：指經行政院指定為新興且具策略性發展方向之生技醫藥項目，並經主管機關邀集相關機關、學術界及研究機構代表審定後公告之產品。

總統令 中華民國 106 年 1 月 9 日

任命蕭榕瓊為行政院農業委員會簡任第十一職等技正，古嘉諤為行政院農業委員會政風室簡任第十一職等主任，林邑鴻為行政院農業委員會動植物防疫檢疫局簡任第十職等技正，張岱為行政院農業委員會林務局簡任第十一職等組長，李炎壽為行政院農業委員會林務局南投林區管理處簡任第十一職等處長，林國財為行政院農業委員會水土保持局臺東分局簡任第十職等副分局長，林德育、盧啟信為行政院農業委員會畜產試驗所簡任第十職等研究員，蘇秋竹為行政院農業委員會農業藥物毒物試驗所簡任第十職等研究員。

任命陳靜瑜為行政院環境保護署簡任第十職等視察。

任命李晉梅為行政院大陸委員會香港事務局簡任第十一職等組長。

任命呂嘉凱為國軍退除役官兵輔導委員會簡任第十四職等副主任委員，林弘勳為國軍退除役官兵輔導委員會人事處簡任第十職等專門委員，鄭源敏為國軍退除役官兵輔導委員會澎湖縣榮民服務處簡任第十職等副處長，任台華為臺北榮民總醫院人事室簡任第十職等主任，婁中雅為高雄榮民總醫院人事室簡任第十職等主任。

任命孫國淞為客家委員會簡任第十一職等專門委員。

任命葉任偉為新北市政府捷運工程局簡任第十職等主任秘書，曾招雄為新北市政府捷運工程局簡任第十職等專門委員。

任命王旭斌為桃園市政府住宅發展處簡任第十一職等處長，莊敬權為桃園市政府住宅發展處簡任第十職等副處長，邱英哲為桃園市政府建築管理處簡任第十職等副處長，王振鴻為桃園市政府建築管理處簡任第十職等權理簡任第十一職等處長。

任命黃兆祥為新竹市政府政風處簡任第十一職等處長。

任命黃千芳、鄭淑菁、羅晴、邱明春、劉力綺、李香誼、羅佩昕為薦任公務人員。

任命黃純真為薦任公務人員。

任命羅怡如為薦任公務人員。

任命那培倫為薦任公務人員。

任命賀宙才為薦任公務人員。

任命陳台蘭、李偉聖為薦任公務人員。

任命彭慧心、李政專、王慧婷為薦任公務人員。

任命蔡雅雯為薦任公務人員。

任命譚培韻為薦任公務人員。

任命陳姚君、林育嫻、潘峰琪、柯秋香、黃麗玲、邱惠瑩、林榮立、陳建安、劉明媚、張本初、林靖容、蔡琬汝、葉淑鈴、歐秀玲、吳美雪、周金蓮、許世弘、江奇津、劉郁芬、王靜儀、葉麗娟、林雅芳、林正國、陳慧玲為薦任公務人員。

任命許美玉、胡育琦、吳貞瑩、陳思敏、施佩君、陳佑軒、謝勝在、劉貞淮、黃若深、張燦灃、賴育斌、許祥軒、黎雨蓉、簡佑倡、林純民、陳慧貞、王玉芬、王照雄、劉佳宜、吳俊峯、吳宜蓁、吳柏陽、徐丕龍、林文臻、簡曉婷為薦任公務人員。

任命廖碧蘭、顏國銓、劉淑惠、林芯伊、吳麗翠、陳曙芳、楊建民、李蕙滢、涂家源、謝針月、劉倉成、林燕萍、楊秀美、陳建竹、廖惠玲、劉如萍、張華庭、李芳怡、邱淑華、胡若蕙、趙慧珠、張耀宗、游惠妹、吳桂禎、劉淑琴、陳秋月、蔡明純、張美津、林岳輝、林維光、王定國為薦任公務人員。

任命溫業芳為薦任公務人員。

任命吳紋萱、郭倪均、陳靜美、林沛臻、許勻綺、張雅婷、謝凱棠、陳惠芬、田秀娥、許永暉、鍾和融、鄧之宜、黃金梅為薦任公務人員。

任命楊惠君、謝幼甄、林麗華、游寶珍、劉武郎、江麗惠、蘇玫娟、林惠玉為薦任公務人員。

任命蔡麗玉、姜淑美、陳思仰為薦任公務人員。

任命徐智琦、郭欣良、謝秀珠、洪溫惠為薦任公務人員。

任命顏麗華為薦任公務人員。

任命趙淳如、魏瀛蘭、陳靖薇、鄭緹潔、黃建富、楊國燦、詹偉達、謝瓊霜、江宜樺、陳詠琴、張秋月、巫淑芬、李麗娟、王惠玲為薦任公務人員。

任命張惠燕、吳淑娟、賴錦麗、方秀貞、曾芊蕙為薦任公務人員。

任命梁瑜玲、李佳餘、蘇稚琳、吳玉茹、林庭恩、吳晶綉、姚志明、程素娟、陳瑞章、蘇秋菊為薦任公務人員。

任命顏君琳、盧冠豪、江惠月、王妍壹、沈加蓉、潘席琳、吳筱玟、游惠涵、朱敏慧、楊勝杰、彭麟量、林鼎雲、田昀仙、陳佳瑩、蘇群芳、黃昱仁、黃湘涵、溫惠貞、洪頤芬、王逸家、周冠宇、王琮堯、張家銘、李其恩、張宛瑜、陳芳瑩、韋天龍、林怡蘋、曾義美、伍明輝為薦任公務人員。

任命朱安聆、孫慧蘭、吳美樺、江廣原、盧秋美、傅珮瑜為薦任公務人員。

任命蘇美娟、黃順興為薦任公務人員。

任命吳國榮、陳宜葉、吳慧貞、孫文德為薦任公務人員。

任命范麗萍為薦任公務人員。

任命王崇宇、莊央媿、李招蓉、潘怡君為薦任公務人員。

任命李秀粟、莊富美、陳靜雯為薦任公務人員。

任命鄭婉真、陳姿宏為薦任公務人員。

總 統 蔡英文
行政院院長 林 全

總統令 中華民國 106 年 1 月 9 日

任命陳俊銘為警正警察官。

任命林信宏、吳浩瑋、林宇志、蔡孟倫為警正警察官。

任命呂育陞、李宥儒、胡富進、黃弘法、林佑安、任鉅禾為警正警察官。

任命劉晏丞為警正警察官。

任命黃沛荻、葉准呈、李文傑、吳明達、沈哲揚為警正警察官。

任命廖瑞隆、簡正豪、謝鎔、許家豪為警正警察官。

任命方智陽、陳協志、胡峯瑋為警正警察官。

總 統 蔡英文
行政院院長 林 全

總統令

中華民國 106 年 1 月 11 日
華總二榮字第 10500161580 號

茲特贈瓜地馬拉共和國總統莫拉雷斯采玉大勳章。

總 統 蔡英文
行政院院長 林 全
外交部部長 李大維

總統活動紀要

記事期間：

106 年 1 月 6 日至 106 年 1 月 12 日

1 月 6 日（星期五）

- 無公開行程

1 月 7 日（星期六）

- 「英捷專案」—啟程出訪宏都拉斯、尼加拉瓜、瓜地馬拉及薩爾瓦多友邦，登機前致詞並於專機上向訪團成員發表談話（桃園市大園區桃園國際機場）

1 月 8 日（星期日）

- 「英捷專案」一出訪宏都拉斯、尼加拉瓜、瓜地馬拉及薩爾瓦多友邦

1 月 9 日（星期一）

- 「英捷專案」—於美國當地時間 1 月 7 日過境休士頓
 - ◎與美國在臺協會（AIT）主席莫健（James Moriarty）會晤
 - ◎與休士頓市長唐納（Sylvester Turner）會晤
 - ◎蒞臨僑界晚宴並致詞
 - ◎與聯邦參議員馬侃（John McCain）通電話
 - ◎先後與參議員克魯茲（Ted Cruz）及德州州長艾伯特（Greg Abbott）會晤
- 「英捷專案」—於宏都拉斯當地時間 1 月 8 日抵達
 - ◎由宏國副總統阿瓦雷茲（Ricardo Álvarez）接機、接受禮兵致敬、發表聲明、與宏國留臺校友茶敘、致詞並聽取校友留臺經驗分享
 - ◎參觀技術合作計畫與「一鄉鎮一特產」成果展並接受參展單位呈贈蛋白石項鍊及皮革手繪包禮品
 - ◎設晚宴款待宏國僑界代表及留臺校友並致詞

1 月 10 日（星期二）

- 「英捷專案」—於宏都拉斯當地時間 1 月 9 日
 - ◎前往宏京德古西加巴 Suyapa 大教堂參觀，聽取教堂歷史解說、向聖女神像獻花並接受樞機主教祝禱
 - ◎前往中華民國廣場參觀，接受阿斯夫拉市長呈贈市鑰、與現場貴賓於 101 大樓模型前合影留念
 - ◎拜會宏都拉斯總統葉南德茲（Juan Orlando Hernández），進行雙邊會晤後偕同召開記者說明會
 - ◎接受宏都拉斯總統葉南德茲國宴款待並致詞

- 「英捷專案」—於尼加拉瓜當地時間 1 月 9 日抵達
 - ◎由尼國官員接機、接受禮兵致敬並發表聲明
 - ◎與尼加拉瓜總統奧德嘉（José Daniel Ortega Saavedra）會談
 - ◎出席尼國企業家薩莫拉（Roberto Zamora）歡迎晚宴並致詞

1 月 11 日（星期三）

- 「英捷專案」—於尼加拉瓜當地時間 1 月 10 日
 - ◎與「臺尼企業商會」早餐敘，聽取成果簡報並致詞
 - ◎參訪「臺商企業鼎大成衣廠、中國今一成衣廠及如興紡織廠」聽取簡報並參觀生產線
 - ◎設午宴款待尼加拉瓜僑界代表、致詞並向與會貴賓敬酒致意
 - ◎出席尼加拉瓜總統奧德嘉（José Daniel Ortega Saavedra）就職典禮

1 月 12 日（星期四）

- 「英捷專案」—於瓜地馬拉當地時間 1 月 11 日抵達
 - ◎接受瓜地馬拉總統莫拉雷斯（Jimmy Morales）以盛大軍禮儀式歡迎並致詞
 - ◎出席「臺瓜兩國元首記者會暨互贈勳章典禮」，致贈藥材及學童書包予莫拉雷斯（Jimmy Morales）總統並互贈「采玉大勳章」及「元首國鳥勳章」
 - ◎率訪團接受莫拉雷斯總統國宴款待
 - ◎由莫拉雷斯總統陪同參觀安地瓜城並觀賞民俗表演

副總統活動紀要

記事期間：

106 年 1 月 6 日至 106 年 1 月 12 日

1 月 6 日（星期五）

- 接見「國際青年商會」（JCI）2017世界主席海瑟（Dawn Hetzel）及「國際青年商會中華民國總會」總會長侯宗延一行

1 月 7 日（星期六）

- 以「梵蒂岡耶路撒冷聖墓騎士」身分蒞臨「第1屆無我服務30頒獎典禮」頒獎（臺北市信義區敦化南路一段）

1 月 8 日（星期日）

- 無公開行程

1 月 9 日（星期一）

- 接見義大利國會眾議員羅曼尼尼（Giuseppe Romanini）訪問團一行

1 月 10 日（星期二）

- 接見加拿大國會議員訪問團一行

1 月 11 日（星期三）

- 無公開行程

1 月 12 日（星期四）

- 無公開行程